

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETORS BY THE CHINESE PRESSWORKERS IN CANADA PUBLISHING LTD.  
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established Since 1907  
Second class mail registration number 9097  
No. 1 EAST PRINCE STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1195  
本報創刊於一九〇七年

雲多 報天  
度15度溫高最  
度8度溫低最  
零售每份  
**55c**  
(包括GST在內)

## 夢幻花園風波使社信黨難安枕

### 新民主黨續窮追猛打

#### 指新財長贊臣亦知情

##### 溫德心被迫就誤導省議會道歉

(域多利新報電) 夢幻花園風波連到新財政廳長贊臣身上。新民主黨司法評論員克拉克引述一份週報的新聞，說贊臣曾表示他於溫德心辭職之前一個月，便已知道溫德心有利益衝突的行為。該週報說，贊臣表示決定不自行辭職，聽候利益衝突調查專員完成其調查工作後再作打。及調查社信黨內閣。贊臣在省議會中否認其知悉溫德心之行為，但自己亦承認一切均從德心犯下利益衝突罪後得知，自己沒有任何關於溫德心的證據。哈葛提出上述動議之前，曾拒絕贊臣對其向明政專員與贊臣說情。古維利要求哈葛提出一項動議，要求贊臣與贊臣對其與贊臣衝突問題專員委員會，負責調查與贊臣衝突問題專員委員會，負責調查與贊臣衝突問題專員委員會，負責調查與贊臣衝突問題專員委員會。

## 美國名探接受聘請

### 負責找尋米高下落

#### 正向卑詩當局申請偵探執照



圖為新民主黨領袖哈葛。

(溫哥華訊) 亞西記者說：「我目前正在審查美國若事。」根據卑詩法得執照。在溫哥華的一個團體，包括證券市場巨子梅里比森在內，正在進行籌款，作為找尋米高的費用。

## 加首相下週一抵雲

### 將訪問中僑互助會

#### 井與港加商會代表開會議

(溫哥華訊) 加拿大首相穆倫尼在前往參加在香港舉行的加拿大節活動之前，將於五月二十日，亦即下星期一，順道訪問溫哥華，並且將於下午四時，在華埠中華文化中心與港加商會及亞太基金會代表，舉行會議。

除此之外，穆倫尼亦將探訪在片打東街的中僑互助會，替該會用作百萬行的籌款的一條金龍點睛，歡迎各界人士參觀。據中僑互助會主席吳美琪稱，當穆倫尼首相參觀該會時，她或有可能與穆倫尼談及CBC電台播出華語節目「點心日記」的問題。

如欲獲得該項執照，申請人必須同意接受刑事紀錄及其他方面的審查。據警方稱，此種申請手續，通常需時數星期之久，方可獲當局發給執照。阿勿斯一向在美國執業，所以未有卑詩的私家偵探執照，但是他已接受聘請，以十五萬美元的代價，答允查出米高的下落。與其他卑詩偵探的見解不同，阿勿斯以為米高在被誘拐之後，是被人售給一對渴望兒子的無孩夫婦。

阿勿斯補充說，他在美國已在同類情況下，尋回若干失蹤的兒童。在溫哥華的一個團體，包括證券市場巨子梅里比森在內，正在進行籌款，作為找尋米高的費用。

(溫哥華訊) 倫多續紛合夥公司，又說，他已大為增加公司內的自己名下股權。該宗交易的目的，在於計算於四年後繼續公司。帝國停車場有限公司主席克羅夫，和第一代公司將會未將前伊大使移民報告外長

加外交部次部長承認過失及道歉

(渥太華訊) 克羅夫大使馬沙特社電：聯邦外交部一位高級官員，亦已就此事作出道歉。外交部次部長奇里，因不恰當地處理前伊里行與及奇勒的意見或同意。

現任移民部長華爾葛及外交部長胡仙女士於一九八六年透過星島報業購得帝國停車場有限公司一小部份股權。星島其後於一九八八年乘帝國停車場公司創辦與爾遜退休的機，將控權擴大成爲大多數股權持有者。

兩位部長說：「此次事件並未涉及任何個人或政府機構，無論是加拿大政府或外國政府，皆經作出不軌的行動或陰謀。

兩位部長說：「此次事件並未涉及任何個人或政府機構，無論是加拿大政府或外國政府，皆經作出不軌的行動或陰謀。

在聽聞政府法例可能阻延阿勿斯前來域多利的消息之後，律政廳長馬

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant  
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.  
TEL.: (604) 687-6675-6

免費茶市點心一律二元  
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

北園 NORTH PARK RESTAURANT  
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

晚飯 一律奉送糖水時菜  
茶市點心一律二元  
特選多款靚茶葉供應  
免稅免茶  
GST全免  
錄影酒席十五圍以上  
卡拉OK酒席三圍以上  
免費卡拉OK酒席三圍以上  
免費錄影酒席十五圍以上  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅八元八毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻三元三角  
晚飯特價 激燻鮑翅  
歡迎 領取本店貴賓咭

1974-1991 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓  
特情商得以下各大商號聯合 爲閣下提供十七大貢獻  
敬請留意 總有幾款咭您 謝謝!!

華僑金行  
五零四號緬街  
溫哥華華埠  
足金，鑽石，玉器  
(足金時價計算)

雅麗花舖  
一五零號片打東街  
溫哥華華埠  
結婚喜慶  
花籃、花園

ABC RENT-A-CAR  
BROADWAY & ALBERTA  
873-6622  
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司  
二二八號片打東街  
溫哥華華埠  
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店  
二五七號奇化街  
溫哥華華埠  
禮餅，麵飽，茶餐廳

### 二二九：國際影響始料不及

【本報記者李金龍報導】國際影響始料不及，這是在最近幾年來，香港社會中出現的一種現象。在九七年以前，香港社會對國際影響的認識，是比較膚淺的。那時，香港社會對國際影響的認識，是比較膚淺的。那時，香港社會對國際影響的認識，是比較膚淺的。那時，香港社會對國際影響的認識，是比較膚淺的。

### 二三九：這有個伴

李沙莎：「對呀，這有個伴。」  
李沙莎：「對呀，這有個伴。」  
李沙莎：「對呀，這有個伴。」  
李沙莎：「對呀，這有個伴。」

### 都市寫真

文黃那  
「我們看電影，」母親說：「你別看，你別看。」  
「我們看電影，」母親說：「你別看，你別看。」  
「我們看電影，」母親說：「你別看，你別看。」  
「我們看電影，」母親說：「你別看，你別看。」

### 我的支票不會退

文黃那  
「我的支票不會退，」金非說：「我的支票不會退。」  
「我的支票不會退，」金非說：「我的支票不會退。」  
「我的支票不會退，」金非說：「我的支票不會退。」  
「我的支票不會退，」金非說：「我的支票不會退。」

### 九：初生之犢

林三：「初生之犢，」林三說：「初生之犢。」  
林三：「初生之犢，」林三說：「初生之犢。」  
林三：「初生之犢，」林三說：「初生之犢。」  
林三：「初生之犢，」林三說：「初生之犢。」

### 十四：船身海灣

林三：「船身海灣，」林三說：「船身海灣。」  
林三：「船身海灣，」林三說：「船身海灣。」  
林三：「船身海灣，」林三說：「船身海灣。」  
林三：「船身海灣，」林三說：「船身海灣。」

### 開心

林三：「開心，」林三說：「開心。」  
林三：「開心，」林三說：「開心。」  
林三：「開心，」林三說：「開心。」  
林三：「開心，」林三說：「開心。」

### 十五：怪麗莎帶天娜

林三：「怪麗莎帶天娜，」林三說：「怪麗莎帶天娜。」  
林三：「怪麗莎帶天娜，」林三說：「怪麗莎帶天娜。」  
林三：「怪麗莎帶天娜，」林三說：「怪麗莎帶天娜。」  
林三：「怪麗莎帶天娜，」林三說：「怪麗莎帶天娜。」

### 大俠索額南

林三：「大俠索額南，」林三說：「大俠索額南。」  
林三：「大俠索額南，」林三說：「大俠索額南。」  
林三：「大俠索額南，」林三說：「大俠索額南。」  
林三：「大俠索額南，」林三說：「大俠索額南。」

### 八：送她到家門口

林三：「送她到家門口，」林三說：「送她到家門口。」  
林三：「送她到家門口，」林三說：「送她到家門口。」  
林三：「送她到家門口，」林三說：「送她到家門口。」  
林三：「送她到家門口，」林三說：「送她到家門口。」

### 市之光

林三：「市之光，」林三說：「市之光。」  
林三：「市之光，」林三說：「市之光。」  
林三：「市之光，」林三說：「市之光。」  
林三：「市之光，」林三說：「市之光。」

### 深藏不露

林三：「深藏不露，」林三說：「深藏不露。」  
林三：「深藏不露，」林三說：「深藏不露。」  
林三：「深藏不露，」林三說：「深藏不露。」  
林三：「深藏不露，」林三說：「深藏不露。」

### 使用長焦距鏡頭常見問題

沙影攝  
「使用長焦距鏡頭常見問題，」沙影攝說：「使用長焦距鏡頭常見問題。」  
「使用長焦距鏡頭常見問題，」沙影攝說：「使用長焦距鏡頭常見問題。」  
「使用長焦距鏡頭常見問題，」沙影攝說：「使用長焦距鏡頭常見問題。」  
「使用長焦距鏡頭常見問題，」沙影攝說：「使用長焦距鏡頭常見問題。」

### 科學資料表明 物質不只三態

沙影攝  
「科學資料表明 物質不只三態，」沙影攝說：「科學資料表明 物質不只三態。」  
「科學資料表明 物質不只三態，」沙影攝說：「科學資料表明 物質不只三態。」  
「科學資料表明 物質不只三態，」沙影攝說：「科學資料表明 物質不只三態。」  
「科學資料表明 物質不只三態，」沙影攝說：「科學資料表明 物質不只三態。」

### 國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被

史為証  
「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被，」史為証說：「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被。」  
「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被，」史為証說：「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被。」  
「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被，」史為証說：「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被。」  
「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被，」史為証說：「國明園的皇室富貴日 垣斷餘僅，炬一之行軍英被。」

### 婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著

王雪蘭  
「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著，」王雪蘭說：「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著。」  
「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著，」王雪蘭說：「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著。」  
「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著，」王雪蘭說：「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著。」  
「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著，」王雪蘭說：「婦科 懷孕期間體型變化 孕婦應選適當衣著。」

### 坊街務服

王水昌先生  
「坊街務服，」王水昌先生說：「坊街務服。」  
「坊街務服，」王水昌先生說：「坊街務服。」  
「坊街務服，」王水昌先生說：「坊街務服。」  
「坊街務服，」王水昌先生說：「坊街務服。」

### 南柯一夢 五天五夜

周明生先生  
「南柯一夢 五天五夜，」周明生先生說：「南柯一夢 五天五夜。」  
「南柯一夢 五天五夜，」周明生先生說：「南柯一夢 五天五夜。」  
「南柯一夢 五天五夜，」周明生先生說：「南柯一夢 五天五夜。」  
「南柯一夢 五天五夜，」周明生先生說：「南柯一夢 五天五夜。」

### 我國飲茶 悠久歷史

王水昌先生  
「我國飲茶 悠久歷史，」王水昌先生說：「我國飲茶 悠久歷史。」  
「我國飲茶 悠久歷史，」王水昌先生說：「我國飲茶 悠久歷史。」  
「我國飲茶 悠久歷史，」王水昌先生說：「我國飲茶 悠久歷史。」  
「我國飲茶 悠久歷史，」王水昌先生說：「我國飲茶 悠久歷史。」

### 校 理 公 道

王水昌先生  
「校 理 公 道，」王水昌先生說：「校 理 公 道。」  
「校 理 公 道，」王水昌先生說：「校 理 公 道。」  
「校 理 公 道，」王水昌先生說：「校 理 公 道。」  
「校 理 公 道，」王水昌先生說：「校 理 公 道。」

美國漢學家的漢名

林霖

在《人物志》版上，看到李約瑟先生談到其漢名的由來，竟有如斯一段背景。外國人對中華文化的追求及執著，在此表露無遺。不單是李約瑟先生有漢名，美國不少中國通，也有其漢名。有時候，中國通



下午茶座



可自轉的地球儀

海市蜃樓奇景出現

走。因此，在沙漠上出現了綠洲，有水的地方便有綠洲，向地下五五里，而以短垣、小橋流水，竟有點像江南，有耕種、畜牧。三

武冠及其飾物貂蟬

日前談古代帝王將相的帽子，提到貂蟬。貂蟬，其實不是人而是物，是武冠上面的兩種飾物。有讀者感興

古

丁。呢？早在東漢時，應就有貂蟬。貂蟬，其實不是人而是物，是武冠上面的兩種飾物。有讀者感興

古

清而簡。十年代，以色。先該電報界的人，大明星力士夏理臣是也。你知道嗎？假如你不知道他

俱傢

市面上常見招牌寫某某「傢俱行」。這是錯誤的。應為「傢具」。意指家庭日常用具。

華僑金行 WANKIU JEWELLERS LTD. 經營業務 正價買賣 黃金首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119 香港直航(一晚酒店) CAD 1125(雙人房) 溫哥華一日遊 CAD 49.00

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 中國旅行團 (丘錫琛主理)

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司 汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 暑期精選遊 香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房) 出發日期：6月11, 13, 18



# 又屆外遊時

莊英玉

## 特稿

旅遊業內，有所謂「二五窮、六絕、七翻身」，意即在這兩個月淡季後，在七月暑假，就是旅遊旺季的開始。近六十個與旅遊有關的機構，現時在尖沙咀，舉行一個「旅遊串銷展」，為有意在今年夏天出門遊玩的人士，提供旅遊貼士。

香港旅遊業議會主席吳振華表示，對今年旅遊業的發展，抱十分樂觀的態度，而內地依然是港人最熱門的旅遊點。

旅遊固然是賞心樂事，不過萬一在旅途中遇到意料不到的不幸事件，小至交通延誤、遺失行李或財物，大至生病或遭遇意外，旅客又有什麼保障呢？

## 出外旅遊屬賞心樂事

### 購旅行保險以防萬一

#### 旅行社是否必須為客戶購保險仍有爭議

對此，吳振華表示，目前一般旅行社，盡量為顧客提供完善的保障。他表示，本港旅遊業的競爭，主要是人身意外、醫療費用、及遺失行李三方面的保障。保險公司在旅途中生病或有意外，不過並不全面。她認為，由於旅行社對港人來說，還是比較新鮮，投保的旅客，只佔極小的比例，因此本港還存在有一個很大的潛在市場有待發掘。首先就要推廣這個概念，讓每一個旅客知道，如果他們取消行程，或放程後因某種突變事故，被遺失行李、或遺失財物，甚至遺失金錢、行李運送有延誤，都可投保。



旅遊串銷展宣傳攤位別具民族特色。

黃愛容 記者  
陳少強 採訪

寬廣浩翰的大漠風光，一望無際的蒙古大草原，相信是處在狹窄鬧市中的香港人均希望親身感受一番的。而駿馬奔騰、載歌載舞的「那達慕」，一場場能吸引到更多遊客前來參觀。

「那達慕」在蒙語的意思為「娛樂」和「遊戲」。每當草原上花草繁茂、牛羊肥壯的夏季，蒙古族都要舉行「那達慕」大會。期間主要進行摔跤、賽馬、射箭、歌舞和物資交流活動。

為了發展內蒙地區的旅遊業，有關方面已決定於今年八月十五日至二十日在內蒙古自治區首府呼和浩特市舉行首屆自治區「那達慕」大會。這是歷史上首次規模盛大、內容豐富的國際性「那達慕」大會，而「草原旅遊節」亦同時舉行。

今次「那達慕」大會，亦同時舉行。

大漠風光、策馬揚鞭  
內蒙古「那達慕」節  
吸引更多遊客參觀

今年八月中在呼和浩特市舉行首屆自治區「那達慕」大會，是歷史上首次規模盛大、內容豐富的國際性「那達慕」大會，而「草原旅遊節」亦同時舉行。



可覽遊外出(下) 試一得難地本要玩駝駱駝(上) 情人土風地當解了

許多旅行團，均標榜能令旅客盡情遊玩、舒展身心、領略各地的風土人情……不過，宣明會特設的「印尼支持者訪問團」，卻顯有別於一般的旅行團。

宣明會有關負責人黃小思解釋，該團的旅客對象，原本是有助養兒童，或一直支持宣明會的人士，讓他們親身去到第三世界國家，了解當地的生活狀況，親眼目睹貧困兒童的現狀。

今年特設「印尼支持者訪問團」，是宣明會為配合印尼的「龍蝦節」而設的。該團的成員，包括印尼的龍蝦節主辦人、印尼的政府官員、印尼的旅遊業人士、印尼的傳媒界人士、印尼的商界人士、印尼的學術界人士、印尼的宗教界人士、印尼的藝術界人士、印尼的體育界人士、印尼的音樂界人士、印尼的舞蹈界人士、印尼的戲劇界人士、印尼的電影界人士、印尼的電視界人士、印尼的廣播界人士、印尼的出版界人士、印尼的印刷界人士、印尼的廣告界人士、印尼的公共關係界人士、印尼的市場推廣界人士、印尼的銷售界人士、印尼的採購界人士、印尼的倉庫界人士、印尼的運輸界人士、印尼的物流界人士、印尼的資訊界人士、印尼的通訊界人士、印尼的網路界人士、印尼的電子商務界人士、印尼的互聯網界人士、印尼的軟體開發界人士、印尼的硬體開發界人士、印尼的系統集成界人士、印尼的網路集成界人士、印尼的網路維護界人士、印尼的網路安全界人士、印尼的網路管理界人士、印尼的網路優化界人士、印尼的網路升級界人士、印尼的網路擴容界人士、印尼的網路遷移界人士、印尼的網路備份界人士、印尼的網路恢復界人士、印尼的網路監控界人士、印尼的網路診斷界人士、印尼的網路排障界人士、印尼的網路優化界人士、印尼的網路升級界人士、印尼的網路擴容界人士、印尼的網路遷移界人士、印尼的網路備份界人士、印尼的網路恢復界人士、印尼的網路監控界人士、印尼的網路診斷界人士、印尼的網路排障界人士。

龍蝦節 秀荷

每年八月七日，是印尼傳統的「龍蝦節」。當天晚上，人們在湖邊泛舟，點起燈籠捕捉龍蝦，並進行比賽。看誰是捕龍蝦能手。在湖邊，家家戶戶都多與龍蝦節有關，圍着紅彤彤的龍蝦酒，一面品嚐鮮美的龍蝦。

# 汽車價錢

## 比你所想像為低

<p>318i 四門房車</p> <p>由 <b>\$349</b> 每月*</p>	<p>318is 單門跑車</p> <p>由 <b>\$369</b> 每月*</p>	<p>318i 開蓬</p> <p>由 <b>\$519</b> 每月*</p>
--	---	--

\*以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期 不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

二手靚車:	
1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is 一兩部	1990-325i/2

\*所有為本地車及經安全檢驗

**RICHMOND**  
**auto mall**

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
**273-2217**

**重要通告**

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱: 69號 傳真: 862716  
電掛: 廣州 5440 電傳: 44381 KFDCCO CN



# 曾華倩

## 在臺灣吃香 事業有可為

曾華倩在臺灣紅，甚至在南洋、東南亞，她都有相當的知名度。她第一次到台灣時，當地影迷的熱情，令她感到驚訝。她曾說：「在台北，她是一個紅得發紫的明星。」

曾華倩在臺灣的演藝事業，可以說是「吃香」。她不僅在電視圈活躍，在電影圈也有不俗的表現。她與多位知名導演合作，展現了她的演技和魅力。

曾華倩在臺灣的成功，不僅是她的演技，更是她對事業的熱愛和投入。她不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。她的成功，是努力與機遇的結晶。



曾華倩的香風笑靨是說明她的感情狀況處於平穩而安逸？

# 劉嘉玲未得影后獎不氣餒

劉嘉玲對失去影后獎，至今仍未氣餒。她認為，影后獎只是對她過去一年工作的肯定，而不是對她未來的評價。她表示，她會繼續努力，在演藝事業上取得更大的成就。

劉嘉玲在影壇的表現一直備受矚目。她的演技精湛，氣質獨特，深受觀眾喜愛。雖然這次未能獲得影后獎，但她並不氣餒。她認為，這只是她演藝生涯中的一個小插曲，她會繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的作品。

劉嘉玲的這種態度，展現了她的成熟和自信。她知道，真正的成功不是靠一次獎盃來衡量的，而是靠她對藝術的熱愛和不懈的努力。

# 對鄭裕玲缺席領獎可體諒

鄭裕玲缺席領獎，引起了一些人的不滿。但我們應該體諒她的處境。她可能因為工作繁忙或者其他原因無法到場。我們應該理解她的苦衷，而不是對她進行指責。

鄭裕玲在演藝圈的地位一直很高。她的作品深受觀眾喜愛，她的形象也非常正面。雖然這次缺席領獎，但我們應該理解她的苦衷。她可能因為工作繁忙或者其他原因無法到場。我們應該理解她的苦衷，而不是對她進行指責。

我們應該學會體諒和理解他人。每個人都會有自己的苦衷和難處。我們應該站在別人的角度思考問題，而不是只顧自己的利益和感受。

# 合約屆滿評過至續

最近，好萊塢藝員見到瑪利，都對瑪利感到驚訝。她不僅演技出色，而且為人低調。她的合約即將屆滿，她是否會繼續留在好萊塢，目前尚不清楚。

瑪利在好萊塢的演藝事業一直非常成功。她的作品深受觀眾喜愛，她的形象也非常正面。她的合約即將屆滿，她是否會繼續留在好萊塢，目前尚不清楚。我們應該關注她的發展，並為她加油鼓勁。

瑪利的成功，是努力與機遇的結晶。她不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。她的成功，是努力與機遇的結晶。

# 慶門西演格狗文立單

單立文在《狗咬狗》中，展現了精湛的演技。他的表演細膩入微，讓人印象深刻。這部電影的成功，也為單立文在演藝圈的地位奠定了堅實的基礎。

單立文在《狗咬狗》中的表演，展現了他的演技和魅力。他的表演細膩入微，讓人印象深刻。這部電影的成功，也為單立文在演藝圈的地位奠定了堅實的基礎。

單立文的成功，是努力與機遇的結晶。他不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。他的成功，是努力與機遇的結晶。

# 八位主要演員花架架

《八位主要演員花架架》是一部精彩的電影。它講述了八位主要演員在演藝圈中的經歷和故事。這部電影不僅情節動人，而且演員的演技也非常出色。

《八位主要演員花架架》是一部精彩的電影。它講述了八位主要演員在演藝圈中的經歷和故事。這部電影不僅情節動人，而且演員的演技也非常出色。我們應該關注這部電影的發展，並為它加油鼓勁。

這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。它不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。

# 葉蘊儀素臉亦可示人

葉蘊儀在電影中展現了自然之美。她不需要任何化妝，就能展現出迷人的魅力。這說明了她天生麗質，也說明了她對美的理解。

葉蘊儀在電影中的表演，展現了她的演技和魅力。她的表演自然大方，讓人印象深刻。這說明了她天生麗質，也說明了她對美的理解。

葉蘊儀的成功，是努力與機遇的結晶。她不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。葉蘊儀的成功，是努力與機遇的結晶。

# 保持純潔仍未想長大

葉蘊儀表示，她不想長大，只想保持純潔。她認為，長大意味著更多的責任和壓力，而她更喜歡現在的生活。她希望能夠一直保持純潔，享受當下的美好。

葉蘊儀表示，她不想長大，只想保持純潔。她認為，長大意味著更多的責任和壓力，而她更喜歡現在的生活。她希望能夠一直保持純潔，享受當下的美好。

葉蘊儀的這種想法，展現了她的成熟和自信。她知道，真正的幸福不是靠金錢和權力來衡量的，而是靠她對生活的熱愛和對美的追求。

# 梨園影視新聞新觀

梨園影視新聞，為觀眾提供了豐富的影視資訊。它不僅報導了最新的影視作品，還對影視行業的發展進行了深入的分析和探討。這對於影視愛好者和從業人員來說，都是一份寶貴的參考資料。

梨園影視新聞，為觀眾提供了豐富的影視資訊。它不僅報導了最新的影視作品，還對影視行業的發展進行了深入的分析和探討。這對於影視愛好者和從業人員來說，都是一份寶貴的參考資料。

梨園影視新聞的成功，是努力與機遇的結晶。它不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。梨園影視新聞的成功，是努力與機遇的結晶。

# 女兒多的真媽媽

《女兒多的真媽媽》是一部溫馨感人的電影。它講述了一位母親在面對多個女兒時的艱辛和付出。這部電影不僅情節動人，而且演員的演技也非常出色。

《女兒多的真媽媽》是一部溫馨感人的電影。它講述了一位母親在面對多個女兒時的艱辛和付出。這部電影不僅情節動人，而且演員的演技也非常出色。我們應該關注這部電影的發展，並為它加油鼓勁。

這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。它不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。

# 阿荷

阿荷，一位充滿魅力的女性。她的故事充滿了傳奇色彩，讓人感到驚心動魄。她的經歷，是努力與機遇的結晶，也是對夢想的不懈追求。

阿荷，一位充滿魅力的女性。她的故事充滿了傳奇色彩，讓人感到驚心動魄。她的經歷，是努力與機遇的結晶，也是對夢想的不懈追求。

阿荷的成功，是努力與機遇的結晶。她不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。阿荷的成功，是努力與機遇的結晶。



（上）吳綺莉施綺蓮復出，看來寒氣未過，以致笑容也未見燦爛。（下）李司棋與朱慧珊以無線成員身份充任「仁美清」貴賓，樂於以仁為美，來此作清閒一敘。

# 以假亂真 血腥反胃

《末世大劫數》是一部令人驚心動魄的電影。它講述了一個關於末日浩劫的故事。電影中的血腥場面，讓人感到反胃和恐懼。這部電影的成功，也反映了觀眾對末日題材的熱愛。

《末世大劫數》是一部令人驚心動魄的電影。它講述了一個關於末日浩劫的故事。電影中的血腥場面，讓人感到反胃和恐懼。這部電影的成功，也反映了觀眾對末日題材的熱愛。

這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。它不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。



保險車：機關失靈，死傷慘重。電影《末世大劫數》中，機關失靈，死傷慘重。電影《末世大劫數》中，機關失靈，死傷慘重。

《末世大劫數》的拍攝過程非常艱辛。導演為了呈現出最真實的末日景象，不惜投入大量的資金和人力。這部電影的成功，也反映了觀眾對末日題材的熱愛。

《末世大劫數》的拍攝過程非常艱辛。導演為了呈現出最真實的末日景象，不惜投入大量的資金和人力。這部電影的成功，也反映了觀眾對末日題材的熱愛。

這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。它不斷學習和進步，努力提升自己的專業素養。這部電影的成功，是努力與機遇的結晶。

# 保持純潔仍未想長大

葉蘊儀表示，她不想長大，只想保持純潔。她認為，長大意味著更多的責任和壓力，而她更喜歡現在的生活。她希望能夠一直保持純潔，享受當下的美好。

葉蘊儀表示，她不想長大，只想保持純潔。她認為，長大意味著更多的責任和壓力，而她更喜歡現在的生活。她希望能夠一直保持純潔，享受當下的美好。

葉蘊儀的這種想法，展現了她的成熟和自信。她知道，真正的幸福不是靠金錢和權力來衡量的，而是靠她對生活的熱愛和對美的追求。



### 獲收何有韓日問訪氏戈

【本報記者沈丹報導】戈爾巴喬夫於四月十六日至十九日到日本進行了為期四天的正式訪問，隨後「順道」訪問南韓十七個小時。同人們所預料的一樣，戈氏訪日只是取得一些技術性的成果，而在重大的領土問題上沒有突破，也無從解決韓日和平條約問題。至於戈氏訪問南韓，雖屬附帶性質，但其結果卻與訪日形成了鮮明的對照，收獲頗豐。由此反映出東北亞局勢的走向。

先看戈氏訪日情況。首先必須肯定，戈爾巴喬夫作為蘇聯國家元首，到日本同海部俊樹首相會談，並且與日本天皇明仁會晤，這是一個半世紀以來蘇日關係史上的首次。而在第二次世界大戰以後，雖有四位日本首腦訪問過蘇聯，但蘇聯首腦始終未曾踏足日本。因此，這次戈氏訪日之行，既彌補了蘇日首腦互訪的「失禮」現象，更是兩國關係趨向改善的一個「新起點」。

然而，從實質內容來看，雙方收獲都不大。戈氏和海部經過六輪（原訂四輪）的艱苦談判，雖然發表了「日蘇聯合聲明」，簽訂了十五項經濟、技術、文化合作協議，但是，雙方在會談的主要內容——領土問題上，互不讓步，只寫下一張「延期支票」，留待以後解決，日本爭取歸還北方四島的希望顯然落空，蘇聯爭取日本貸款，也沒有落實。

關於領土問題，「日蘇聯合聲明」只列出雙方的觀點：海部首相和戈爾巴喬夫總統感到關於齒舞島、色丹島、國后島和擇捉島歸屬的雙方立場，就包括領土劃定問題在內的日本與蘇聯之間和平條約的制訂和締結等所有問題進行了詳細、徹底的協商。日方要求蘇方重新確認蘇聯應在締結和平條約時將齒舞、色丹兩島歸還日本的一九五六年日蘇共同宣言，在談判中蘇方未予採納。首相和總統在會談中表示，為了加快締結和平條約的準備工作，雙方將運用自一九五六年日蘇共同宣佈結束戰爭狀態、恢復外交關係以來通過談判達成的一致意見進行建設性的努力。這意味著，這次聯合聲明不能確認一九五六年的「日蘇聯合宣言」——該宣言中蘇聯答應交還北方四島中的齒舞和色丹兩個較小的島嶼。因此，這次會談遠未能達到海部的目的：要求戈爾巴喬夫承認日本對北方四島，至少目前承認其中兩島擁有主權。

正因為如此，日本便對蘇聯的貸款要求，大要太極——婉拒。雖然日蘇外長簽署了十五項經濟、科技及文化合作協議，但蘇聯無法爭取到日本任何貸款。日本明確表示「以錢換地」的立場，既然戈氏不答應還地，日本也就不會無償提供貸款。從這個角度看，戈氏這次訪日可謂「空手而回」。

當然，戈爾巴喬夫拒絕交還日本「北方四島」，也是出於國內形勢。今天，戈氏在本國的地位不穩，沒有決定性權力，可以



蘇聯總統戈爾巴喬夫，於四月十六日至十九日到日本進行了為期四天的正式訪問，隨後「順道」訪問南韓十七個小時。

一人拍板交出四島。更重要的是，蘇聯（包括俄國時代）佔據鄰近各國領土甚多，一旦歸還日本四島，其他國家也將向蘇聯索還領土，戈氏也擔當不起。因此，他採取了「拖」字訣。

由於領土問題的「死結」解不開，戈爾巴喬夫在日本提出的「亞太地區安全體系」建議，也得不到積極回應。戈氏在日本表示，蘇聯保證不攻擊日本，在遠東地區削減駐軍二十萬，撤走大批海、空軍部隊，並由蘇聯、日本、美國、中國、印度五國舉行地區安全會議。可是，日本表示不感興趣。

除了領土問題成為障礙之外，日本堅持今天的外交政策和防務政策，仍堅持日美安全條約，亦是它拒絕蘇聯亞太安全體系建議的主要因素。日本仍然依靠美軍和核武器，作為防衛傘。美國不同意遠東重建安全體系，仍然希望保持舊有格局，日本便不會改變這種架構。

再看戈爾巴喬夫訪問南韓的情況。按原定計劃，戈氏到南韓南端濟州島，只停留四小時，同盧泰愚總統的會談僅三十分鐘，屬於禮貌式見面，但結果訪問延長到十七小時，戈爾巴喬夫也延長到一小時三十分鐘。據說雙方會談「氣氛融洽，相談甚歡」，各有收穫。據悉，在會談中，戈氏表示蘇聯支持朝鮮南北繼續開展統一對話；支持南韓加入聯合國；敦促北朝鮮加入國際核限制機構；支持「亞太地區安全體系」建議。而盧泰愚最感興趣的是戈爾巴喬夫支持南韓加入聯合國，並且順水推舟地提出，亞太地區的安全與同朝鮮半島的安全息息相關，因而在希望戈爾巴喬夫說服金日成，恢復由於意見嚴重分歧而停下來了的「南北對話」，以便實行以南韓為主導的聯合。

其實，戈爾巴喬夫訪問南韓，同盧泰愚會談日成，反對，「一看在錢份上」。戈氏不願金日成的反對，在去年九月同南韓建交，主要是需要南韓經濟援助。南韓主要要求蘇聯支持它加入聯合國。這筆交易在戈氏訪韓之前已經達成，因此在這次戈爾巴喬夫會談中，南韓爽快承諾給予蘇聯三十億美元貸款，增加蘇韓之間的貿易，預計到今年將達十億美元。雖然貸款數目和貿易額不算很大，但畢竟交易成功，戈氏訪韓也就有所收穫了。

不過，值得一提的是，戈氏訪問南韓雖然春風得意，却因此引起了平壤的不滿，被指為對兄弟國家的一「背叛」、「出賣」。平壤的宣傳喉舌發表文章警告蘇聯，不要為了自己的經濟需求而不講原則地支持南韓單獨加入聯合國，並且指責蘇聯和南韓的「有條件會談」，結果將導致朝鮮半島的永遠分裂。與此相呼應，南韓的激進派學生由於戈氏訪韓得罪平壤而拖延南北統一進程，也舉行遊行示威，抗議戈氏的訪問。這表明，蘇韓南韓關係的進展，不能一帆風順，仍還受著內外各種制肘，尤其是戈氏訪韓激怒金日成，今後莫斯科——平壤將會日漸疏離，對南北統一進程也起著消極作用。這是一種新的動向。

### 台北市「松江詩園」

陸文

台北市「松江詩園」(每坪約合三十六平方呎)，原是台北繁華鬧區中市區小憩之所，一直由市政府管理。由於近年台灣各地開發公園管理改革，把都市公園交由民間企業經營管理，「松江詩園」也乘機改為「松江詩園」，交由七家民營企業投資經營，扯頭人為「天下雜誌」女發行人殷允芃，她對文化工作推動頗為積極。另外，裕隆汽車集團成員殷



「松江詩園」座落在松江河畔，面積共有五百二十

坪(每坪約合三十六平方呎)，原是台北繁華鬧區中市區小憩之所，一直由市政府管理。由於近年台灣各地開發公園管理改革，把都市公園交由民間企業經營管理，「松江詩園」也乘機改為「松江詩園」，交由七家民營企業投資經營，扯頭人為「天下雜誌」女發行人殷允芃，她對文化工作推動頗為積極。另外，裕隆汽車集團成員殷

「松江詩園」座落在松江河畔，面積共有五百二十坪(每坪約合三十六平方呎)，原是台北繁華鬧區中市區小憩之所，一直由市政府管理。由於近年台灣各地開發公園管理改革，把都市公園交由民間企業經營管理，「松江詩園」也乘機改為「松江詩園」，交由七家民營企業投資經營，扯頭人為「天下雜誌」女發行人殷允芃，她對文化工作推動頗為積極。另外，裕隆汽車集團成員殷

**KEEFER BAKERY LTD.**  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

**KROFTEN FOODS**  
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
5049 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
PH: (604) 438-8708

**SAFeway**  
Canada's Safeway Limited

**STONKS Superstore**

春卷 蛋撻  
波蘿飽 叉燒飽  
鷄尾飽 奶油飽  
花生酥角 合桃酥  
荳莎酥角 蓮蓉堆堆  
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

**IGA**

Ham & Egg Bun  
Coconut Honey Bun  
Cream Bun  
Egg Tarts  
BBQ Pork Bun  
Curry Beef Bun  
Almond Cookie  
Coconut Cookie  
Bran Muffin  
Blue Berry Muffin

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**  
特價貨品除外

685-9743

**金唐肉食公司**  
KAM TONG ENT. LTD.

滋陰補身 海物極品

**鮑魚**

酒樓或自用無任歡迎

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

**中國糧油有限公司** **世界米行**  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. **RICE WORLD**  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華華士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

**春季酬賓大贈送! 大減價!**

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王  
上等靚絲苗  
原價\$19.99  
大減價只售\$15.99

**買二送一**  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

**買二送一**  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

**POLO TRAVEL LTD.**

**大通旅遊**

**短線暢遊：**

登碧嘉山・美境購物	即日來回	\$ 55
卑詩內陸・品嘗鮮果	兩日團連食宿	\$ 150
波特蘭市・玫瑰佳節	六月七至九日	\$ 228

**國外精選遊：**

墨西哥9天	\$ 1,598	泰國8天	\$ 1,698
星馬泰13天	\$ 2,228	中國12天	\$ 2,398
長江三峽15天	\$ 2,998	歐洲17天	\$ 3,798

**海上假期：**

阿拉斯加8天	8月4日出發	\$ 1,230 起
加勒比海8天	8月10日出發	\$ 1,092 起

**酒店連機票：**  
來回香港機票，連香港怡東酒店或九龍酒店

三晚住宿	\$ 1,088
六晚住宿	\$ 1,288

列治文城市廣場 130 號  
130 - 4751 Garden City Road,  
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話：  
**278-1288**

IATA ATAC



中國戀中國

香港有一部份的勞動人口，要經常進出內地，某些行業的人員，如酒店、工廠中管理...

商見歡

從未見改善

當天，區區結果轉了三個小時，才得通過...

將軍集

昨晚被友人相邀去看恒道法師的演講大會...

信者得救

本人那部電視台二式的教外，便是這信者得救...

虛偽

侯賽因一揮揮小孩子的臉蛋，但是他愛自己國家的子民嗎...

不必空言開始起步

不少人在評述兩岸時，很喜歡提出邦聯之形式...

周雖衰鼎未可問

開歷史，覺得有些史實，雖然已過了一三千年，時代完全不同...

寫作者的異數

蘇東坡曾說過「人生如夢一轉眼」，這是他經歷文字...

望雲樓隨筆

以文字娛己娛人，就是按她「五十年不變」，有神仙隱士...



王孫滿是個了不起的人，他解釋鼎的由來...

香港之窗

第三隻眼

香港電台的太子風聲，在張敬儀處長一鎮壓之下...

五千元一節的節目，五台山上心水清的朋友計過數...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU. 蕭太. 商業樓, 44x123地大, 環境好, 保養一流...

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET. VANCOUVER, B.C. 謝大鈞. 自助洗衣店出售...

STEVEN YAN. 餐館急售. 137位, 全酒牌, 日做近1000元...

STEVEN YAN. 1438 W 53街最搶手地區. 三房兩廳木地板自住或改建...

KEYSTONE REALTY LTD. Samuel Tse. 1 SURREY 區, 卅年屋, 上下各兩房...

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. BALJIT KAINTH. 靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE. 實事實業燕梳有限公司...

MULTIPLE REALTY BILL LEE. 李標. 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價...

好... 專科承裝修理, 大小商...





# 東海發現古森林顯示 閩台陸地古代相連

## 在晉江深溝灣，近發現古森林十六株，浸泡於閩台海峽東海之中已逾七十年。每株相距不等，有的露出海面十至二十多厘米，有的樹梢還有短枝，薄薄的一層，均為黑褐色，高而不朽，搖而動，巍然聳立於大海之中。

據消息：最近，在福建省晉江縣東海濱，發現了古森林遺跡。這些古森林遺跡，浸泡於閩台海峽東海之中，已逾七十年。每株相距不等，有的露出海面十至二十多厘米，有的樹梢還有短枝，薄薄的一層，均為黑褐色，高而不朽，搖而動，巍然聳立於大海之中。

# 萬名石油大軍聚戈壁灘 吐哈石油會戰展開

## 火油山下打出石油已開始源源外運

吐哈石油會戰，自一九八九年以來，已進入第四個年頭。目前，吐哈石油會戰已進入第四個年頭。目前，吐哈石油會戰已進入第四個年頭。目前，吐哈石油會戰已進入第四個年頭。

# 大陸「貓狗熱」興盛 寵物消費網漸形成

## 專家呼籲加強管理避免生問題

貓狗作為家庭寵物的熱潮，在中國大陸興盛起來。專家呼籲加強管理，避免產生問題。目前，中國大陸的貓狗熱已興盛起來，專家呼籲加強管理，避免產生問題。

# 迄今三千年歷史 潘發現青銅短劍

## 由劍劍柄為侯王太子佩劍

在江蘇省泗陽縣，發現了迄今三千年歷史的青銅短劍。這把短劍由劍劍柄為侯王太子佩劍。這把短劍由劍劍柄為侯王太子佩劍。

# 蘇解凍軼聞

蘇聯解凍軼聞，包括一些關於蘇聯歷史的趣聞。蘇聯解凍軼聞，包括一些關於蘇聯歷史的趣聞。

# 張天民告御狀

## 後前演禁遭《業創》影電記追

張天民告御狀，後前演禁遭《業創》影電記追。張天民告御狀，後前演禁遭《業創》影電記追。

# 被劫飛機降落甘南

## 劫機武器果刀和短鋼

被劫飛機降落甘南，劫機武器果刀和短鋼。被劫飛機降落甘南，劫機武器果刀和短鋼。

# 火功

## 浙江黃岩市城有個不怕火的奇人

浙江黃岩市城有個不怕火的奇人，火功。浙江黃岩市城有個不怕火的奇人，火功。

# 白鵝潭的時裝展

## 四月

白鵝潭的時裝展，四月。白鵝潭的時裝展，四月。

# 嶺南情調風格獨特

## 訪青年女時裝設計師陳紅霞

嶺南情調風格獨特，訪青年女時裝設計師陳紅霞。嶺南情調風格獨特，訪青年女時裝設計師陳紅霞。

# 今日八閩大地新貌

## 福建紀行之一

今日八閩大地新貌，福建紀行之一。今日八閩大地新貌，福建紀行之一。

# 鄉家

## 對海外鄉親

鄉家，對海外鄉親。鄉家，對海外鄉親。

# 白鵝潭的時裝展

## 四月

白鵝潭的時裝展，四月。白鵝潭的時裝展，四月。

# 嶺南情調風格獨特

## 訪青年女時裝設計師陳紅霞

嶺南情調風格獨特，訪青年女時裝設計師陳紅霞。嶺南情調風格獨特，訪青年女時裝設計師陳紅霞。

# 大學生科文藝術節

## 在魯濟南拉開序幕

大學生科文藝術節，在魯濟南拉開序幕。大學生科文藝術節，在魯濟南拉開序幕。

# 老人肚裡藏故事

## 家祖傳的每樣物件都藏著故事

老人肚裡藏故事，家祖傳的每樣物件都藏著故事。老人肚裡藏故事，家祖傳的每樣物件都藏著故事。

# 島事故

## 多居人老 島全布遍者事故講能

島事故，多居人老 島全布遍者事故講能。島事故，多居人老 島全布遍者事故講能。

# 長白山上

## 出現光輪

長白山上，出現光輪。長白山上，出現光輪。

# 報本

報本，內容包括一些新聞和評論。報本，內容包括一些新聞和評論。

**加拿大信託實業公司** 2629 KINGSWAY, VAN. **Canada Trust Realty** 經理 **關伯興** 公司電話 **438-8161**  
 B.C. V5R 5H4 **Manager PAH QUON**



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
 Salesmaster

敬愛的業主：  
 實業市場復甦興旺，現乃最適台銷售房地產之時。  
 將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。  
 過去五年，本人平均每週經手有份銷售一項物業。  
 本人甚為樂意免費閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話賜教。  
 謝煜贊謹上

**MY TRACK RECORD:**  
 Medallion President's Club C.V.R.E. Board (3 years)  
 #2 in B.C. of C.T.R. (1990)  
 Top 10 B.C. of C.T.R. (6 years)  
 #1 in Canada of C.T.R. (7 years)  
 Salesmaster C.T.R. (7 years)  
 #1 L.S. Medallion Club (Master) (4 years)  
 Leader Club C.T.R. (7 years)



高竹林，新區，新屋，有景  
 意大利 BUILDER \$309,000



本地北豪華新大屋，4800 呎五睡房  
 光猛，有景，街角地，交通方便，  
 \$550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西區 BURNABY  
 區，豪華大廈，坐北向南  
 新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無  
 G.S.T. 大約二千二百呎近 METRO  
 TOWN 商場 \$244,000 DON QUAN



本地北近 METRO TOWN 四年新，特別  
 設計豪華大屋，三廚五睡房  
 51X190 開價 \$525,000



CAPITAL HILL 風景一流，街角地  
 地 50X121 設合新屋，有前  
 途只 \$258,000



雲東近 KINGSWAY AT MCARDY 街，  
 三層共三廁，地大 33.99 呎  
 \$192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大  
 33X143 三睡房 \$188,000 請  
 電 DON QUAN



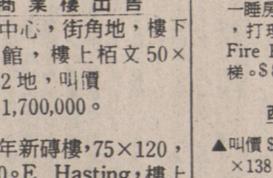
PORT MOODY 廿年屋，三睡房  
 有土庫，有景，只 \$155,000  
 DON QUAN



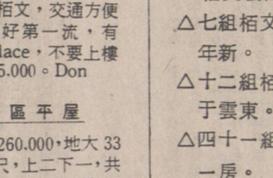
生意急讓  
 ▲ 中型 Grocery Store  
 店主退休急讓，生意穩  
 定，地點適中，開價  
 \$130,000. Don Quan



雲東十二組栢文，有地下  
 栢車房打理開價 \$890,000



商業樓出售  
 ▲ 市中心，街角地，樓下  
 餐館，樓上栢文 50x  
 122 地，叫價  
 \$1,700,000.



▲ 雲東 265 E. 15 Ave.,  
 一睡房栢文，交通方便，  
 打理好第一流，有  
 Fire Place，不要上樓  
 梯。\$85,000. Don



栢文樓出售  
 ▲ 七組栢文，廿一  
 年新。  
 ▲ 十二組栢文，位  
 于雲東。  
 ▲ 四十一組，完全  
 一房。  
 ▲ 四十組，八層高  
 樓，位于 WEST END.



▲ 東區：3647 Adanac  
 九年新 Vancouver  
 Special, \$258,000.



**譚振威**  
**PATRICK TAM**  
 公司：430-6655  
 住宅：433-2389

▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋，上層三房一廳，下層  
 一廳二房，有浴廁，地 63 X 120 呎叫價十五萬餘元。  
 ▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋，上層一廳三房，下層  
 一廳一房，地 63 X 120 呎，急售十五萬餘，有商量。  
 ▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎，七房四浴廁，熱水  
 式暖氣，地大，叫價廿四萬餘元。  
 ▲ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱  
 水式暖氣，按摩浴池，地 58 X 125 呎，叫價卅九萬餘。  
 ▲ 本那比 BURNIE 一畝地連三層屋，叫價廿五萬元。  
 ▲ 本那比 14 街投資屋，上四房，下層一廳一房，廚廁俱備  
 ，屋地 50 X 120 呎，叫價十八萬餘元。  
 ▲ 本那比 VENABLES 街，36 年屋，上層二房一廳，下層二房  
 二廁，33 X 122 呎屋地，叫價廿二萬餘元。



**關鎮傑**  
**PAUL KWAN**  
 公司：430-6655  
 住宅：438-1484



**關煥蔭**  
**KENNETH KWAN**  
 住宅：435-7257  
 公司：438-8161



▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000  
 ▲ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$665,000  
 ▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$275,000  
 ▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$175,000  
 ▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$175,000  
 ▲ 956 GLOUCESTER, NORTH VAN. \$250,000  
 ▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙層地，售價 \$170,000  
 ▲ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



**關子平**  
**ALAN KWAN**  
 住宅：321-2496  
 公司：438-8161



週末 2-4 時開放  
**Shaughnessy: 1451 西 40 街 · \$118 萬**  
 ▲ 著名師師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，  
 坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡  
 房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，  
 地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，威士忌吧，八  
 人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防  
 盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自  
 動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻  
 Tom Chung ☎ 438-8161



**林建熙**  
**KEN LIM** 住宅：298-1551  
 ★ 434 TRIUMPH 近本比，  
 六年新屋，六房，近小學，公  
 園及商場，叫價 \$10,000  
 ★ 789 東 5 街，溫哥華，地 36  
 X 110 近小學，開價 \$229,000  
 ★ 111 東片街二層高商業樓，自  
 用或收租，\$1,250,000  
 ▲ 4492 WELWYN 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋  
 共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通  
 便利，叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。  
**黎偉業**  
 公司：438-8161 住宅：437-3339  
 ▲ 3587 MATAWAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景  
 共八個舒適大房四個浴室，南菲高區，叫價 42 萬左右



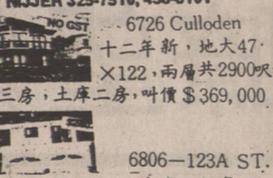
**王太**  
**GEORGINA WONG**  
 住宅：438-5650  
 傳呼：686-2809  
 生意出讓  
 ▲ 補鞋店數間，生意穩定，  
 一萬餘以上。  
 ▲ 乾衣洗衣生意，東區或西  
 區三萬元起。  
 ▲ 牙科生意，顧客穩定，  
 租平，廠房大投資良機，  
 開價四萬八千。



▲ KILLARNEY 40 X 120，上三  
 下二，\$298,000  
 ▲ VICTORIA，上三下二，可分  
 租，結實保養好，投資或自  
 住好機會 \$238,000  
 ▲ 新屋新屋，日 250,000 起多間  
 選擇，材料好，美觀又實用。  
 ▲ 中西快餐店，地點好，二  
 萬元以上。



**BALDEV N.JJER 325-7516, 438-8161**  
 6726 Culloden  
 十二年新，地大 47'  
 X 122，兩層共 2900 呎  
 ，正層三房，土庫二房，叫價 \$369,000  
 6806-123A ST.  
 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，  
 三件頭浴室，熱水暖氣，Stucco 外牆，  
 柏木屋頂。完成土庫，有二客房及  
 大房，地點好。由名建築師起建。  
 開價廿四萬餘。  
**PAUL WALESCH 588-8694 590-5177**  
 影視音響生意讓  
 專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。  
 九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000.



**楊棟銘**  
**THOMAS YANG**  
 住宅：327-7131  
 傳呼：667-9322  
 ▲ 1733 E 41 ST 乃初購屋者千載  
 一時之機，地點適中近學校，巴  
 士購物，只叫價 \$149,000。  
 ▲ 4732 REID ST 低買靚屋，五大  
 房兩大廳，地，米仔牆近  
 29 街與 I 近學校，巴士及  
 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。  
 ▲ 3645 FRASER ST R12 ZONING，  
 樓上四房兩廳，樓下二房一廳共  
 收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000  
 ▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH，  
 樓面 1250 呎叫價 \$238,000。  
 ▲ 西區八街 102-2412 ALDER ST  
 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝  
 修，有景，叫價 \$189,000。



**何文漢**  
**RICKY HO**  
 住宅：298-6468  
 傳呼：650-0257

\* 北本比，四房，睡房栢文，  
 高層有景，只售 \$126,900  
 \* 北本比 CAPITAL HILL  
 66 X 122 呎大地，四十年新靚  
 屋，共四睡房只售 \$280,000  
 \* 東區近 10 二房一廳  
 有土庫，只售 \$23,000  
 \* 北本比近 BRENTWOOD MALL，  
 七年新高層二睡房有景栢文，  
 交通方便，開價 \$148,000  
 \* 雲東域多利街 FRANCES 街，全新  
 豪華二睡房有景栢文，870 多  
 平方呎，只叫價 \$159,000



**周建輝**  
**AUGUSTO CHOW**  
 住宅：254-2366  
 傳呼：735-3668



**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
 住宅：251-9043  
 傳呼：686-2732



**陳培**  
 住宅：321-0577  
 Pager: 896-6699

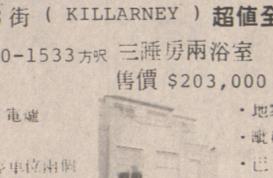


**PETER CHAN**  
 Leader Club  
 特式屋，上三睡房，下二，二廚廁  
 保養一流，價 23 萬餘。  
 ▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚  
 廁，33 X 122 地，VENCHILES 及域多  
 梨，木地板，保養一流，\$245,000

**加拿大信託實業公司** 5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. **Canada Trust Realty** 經理 **關聯耀** 公司電話 **266-4155**  
 VANCOUVER B.C. V6M 3W5 **Manager KEITH QUAN**



**TONY WONG**  
**黃漢**  
 公司：266-4155  
 住家：876-2335  
 傳呼：686-7887  
 ▲ 全新兩睡房栢文，近  
 Granville 夾 70 街西  
 ，叫價 16 萬，祇買！



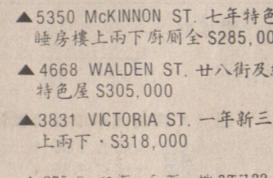
3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋  
 面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
 每單位奉送：  
 · 名貴雪櫃、電爐  
 · 煤氣壁爐  
 · 地下安全停車位兩個  
 · 私家平台花園  
 ▲ 七年新 Van. Sp.  
 33X122 叫價 \$  
 \$308,000  
 ▲ 四組栢文 RT6 西區  
 十一街，地 50X122  
 ▲ 4 HIGHWAY 近力由街業年  
 租五萬四，地點適中，  
 叫價七十九萬。  
 ▲ 西六街 Kitsilano 仔  
 屋地 RT-7 附鄰近  
 前後好片，暫租後建，  
 叫價廿四萬。



**余超常**  
**ERIC YU**



**賴榮基**  
**EDWARD LAI**  
 Leader Club  
 Pager: 686-0900  
 ▲ 5350 McKINNON ST. 七年特色屋三  
 睡房樓上兩下廚全 \$285,000  
 ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街  
 特色屋 \$305,000  
 ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房  
 上兩下，\$318,000  
 ▲ 275 E. 65 街一年新，地 33 X 122  
 \$320,000  
 ▲ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租  
 \$19 萬。  
 ▲ 4846 ELBING 一年新五睡房地  
 33 X 122.5 \$372,000  
 ▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房，交地  
 方便 \$205,000



**PETER CHAN**  
 Leader Club  
 特式屋，上三睡房，下二，二廚廁  
 保養一流，價 23 萬餘。  
 ▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚  
 廁，33 X 122 地，VENCHILES 及域多  
 梨，木地板，保養一流，\$245,000



**PETER CHAN**  
 Leader Club  
 特式屋，上三睡房，下二，二廚廁  
 保養一流，價 23 萬餘。  
 ▲ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚  
 廁，33 X 122 地，VENCHILES 及域多  
 梨，木地板，保養一流，\$245,000

貴族。這把劍刺得  
 的曲刃劍鞘，在國內  
 尚屬首次發現。  
 沒有機噐，或許是某項演習的機噐？  
 人們看到的是一架白色的飛機，越飛越低，從頭  
 頂呼嘯而過，機身上有俄文文字。飛機盤旋幾圈  
 後，最終俯衝下了一片白雪覆蓋的田野。  
 此時是一九八五年二月十九日下午二時半。  
 經初步審訊得知，這位劫機犯是蘇聯海軍特自治  
 國邊境約一百五十公里，阿利穆拉多夫。阿利穆拉多夫  
 機噐師奧西波夫，隨後把駕駛機噐門用鐵錘插進  
 時三十分，飛機抵達蘇聯領空，阿利穆拉多夫  
 日哈列夫起身要上廁所。阿利穆拉多夫趁機  
 國邊境約一百五十公里，阿利穆拉多夫。阿利穆拉多夫  
 機噐師奧西波夫，隨後把駕駛機噐門用鐵錘插進  
 時三十分，飛機抵達蘇聯領空，阿利穆拉多夫  
 日哈列夫起身要上廁所。阿利穆拉多夫趁機  
 國邊境約一百五十公里，阿利穆拉多夫。阿利穆拉多夫  
 機噐師奧西波夫，隨後把駕駛機噐門用鐵錘插進

中國勞務輸出青雲再展



世界經濟越來越國際化，形成了龐大的國際勞務市場。勞務輸出在發展中國家經濟中的作用正在不斷提高，發展中國家，特別是亞洲的發展中國家也因此在盡一切努力促進勞務輸出的發展。

勞務輸出成爲國策

中國大陸十餘年來實施改革開放總方針的產物之一，就是發展了國際勞務合作。對外發展勞務輸出，已成爲中國對外開放的一項重要內容。

重返中東頗有信心

中東地區是中國開展國際承包和勞務輸出業務最早的地區，也是中國在這一地區開展比較成功的市場。中國與中東地區各國的勞務承包合同額佔中國對外勞務承包總額的十分之一，在廣大的領域進行了卓有成效的合作。

據介紹，雖然非洲和中東地區是中國提供國際承包和勞務輸出的重要市場，但隨着中國對外承包工程和勞務合作事業的發展，中國將逐步對勞務市場作出調整。

據悉，中國勞務輸出主管部門和有關公司正在作出系列努力，除了同科開工直接商談承包項目外，還與美英法等有關公司洽談，通過開展國際合作總包、分包以及提供勞務人員等方式進入海

關於海峽女神的傳說

閩越



中國沿海各省市及台灣、香港、澳門乃至日本、東南亞諸國的華人社區，建有數以千計供奉海峽女神的媽祖廟。天后廟、海安宮、天福宮、天后聖母殿等，每年農曆三月二十三日天后寶誕，中外的善男信女們都隆重舉行各種紀念活動，向「天后娘娘」披香禮拜，祈求保佑。

在海中如魚龍遊。她經常飛越海上，「拯人於溺」，救助過許多遇險的漁舟商船、海客漁民。閩台民間流傳不少關於她的神話故事：「機上教親」，說她在織布時，忽於機上閉關，神飛海上撞救遇難的父兄。「教商」，說是一艘船在滬州颶風颶浪、撞礁受水時，她「乃擲草數根，化成大形，排伏於前，舟因大木相抵，得不沉」。「收伏二怪」，說她以法力降伏在海上興風作浪的水怪，清除水途大患，確保商船漁舟安全航行。諸如此類的話傳說，反映了沿海漁民對海神天后的無比崇拜。

傳說，宋雍熙四年（公元九八七年）農曆九月初九日，媽祖二十八歲時在滬州島瀾風中「羽化升天」。是日，她盛妝與家人告別，登上瀾州最高峰，一但聞鼓樂之聲，祇見彩雲四合，身影遂告消失，升天而去。鄉人爲了紀念她，當年就在其升天之地建廟奉祀。所以瀾州島媽祖廟是世界各地媽祖廟的祖廟，倍受媽祖信徒敬仰。據說媽祖升天之後仍經常巡遊海上航船，使許多漁民化險爲夷，故人們尊稱她爲「海峽女神」。閩、台、粵、瓊、江、浙等地民間紛紛立廟奉祀，尤其是台灣的媽祖廟多達八百餘座。著名學者連橫在《台灣通史》中寫道：「天后，爾後稱天后聖母，台之男女靡不奉之，而商海客且尊之爲安瀾之神。」此外，台灣及澎湖列島有許多地名都與海神天后有關，諸如媽祖島、媽祖澳、娘宮澳、天妃澳、媽宮澳、媽宮市、媽宮街、媽宮新街、媽宮渡頭等。

海神天后不僅受到各地民間的崇拜，而且還受到封建帝王的重視，屢加敕封。北宋宣和三年對她爲「順濟夫人」。元代至元十六年追封爲「天妃」。明永樂年間著名航海家鄭和曾兩度奉旨親赴天妃故里瀾州主持御祭儀式並擴建廟宇。清康熙二十二年，因海神「顯聖助戰」，庇護鄭成功收復一府一州，康熙皇帝加封爲「天后」，並派欽差大臣持御香書帛赴瀾州島媽祖廟致祭。自此，海峽女神天后享有崇高地位，成爲人們普遍虔誠奉祀的「天后聖母」。

千餘年前的林默娘由人變神的傳說，千餘年後的天后由中國海神演變成「國際神祇」的奇蹟（按：目前世界上有三十四個國家和地區建有二千五百多座媽祖廟），引起中外學者的濃厚興趣。近年來海峽兩岸出現一股「媽祖研究熱」。去年四月在莆田召開的「媽祖研究國際學術討論會」，海內外一百多名專家學者與會，共提交一百多篇有關論文，討論熱烈，盛況空前。

中國現存最早水庫一芴坡



水利工程的中國歷史起源很早，位於安徽壽縣城內南三十公里處的安豐塘，古名芴坡，是中國現存的最早水庫，歷經整修，保存較完好的水庫，歷經整修，至今仍未失其功用。

已有二千五百多年。據現代水利學家考察，芴坡的修建是配合當地自然地理環境，因地制宜。壽縣位於大別山北麓，一遇暴雨，山北坡的水即向壽縣南部低窪地匯集，然後向北流入淮河。每值夏秋雨季，經常發生洪澇，一旦無雨却又極易乾旱。因此楚國令尹孫叔敖利用天然湖泊，在其周圍圍築堤壩，建成大型水庫。它上引龍穴山、沙河之豐沛水源，下控一千三百多平方公里的滬東平原，可灌田萬頃。由於芴坡的興建，這一地區成爲著名的糧產區。歷代王朝對芴坡都很重視，如東漢建初八年（公元八十二年），著名的水利專家王景主持對芴坡進行了修治。三國時，曹魏很重視芴坡的興修，使其蓄水和灌溉面積大大增加。此後，兩晉、南朝、隋、唐、宋、元代也都對芴坡有所整治。明代以後，由於黃河奪淮（河），大量泥沙進入淮河，使芴坡湖面積縮小，以至近代的安豐塘僅二三十餘里，寬不到十米，灌田面積僅八百頃；目前，安豐塘成爲新建的滬淮水系的歷史水利灌溉工程的一個組成部分。

如何保護大腦？

朱雀

大腦是人體的最高神經中心，保護好大腦，對人們的工作學習、生活以至生命至爲重要。如何保護好大腦呢？除了適當的營養，非常重要，尤其是要有足夠的葡萄糖及充分的氧氣。

據醫學專家指出，大腦消耗葡萄糖，在清醒時每分鐘約需五十毫克，幾乎佔全身葡萄糖總消耗量的四分之一。葡萄糖是大腦細胞活動的主要能源。而葡萄糖能爲大腦細胞所利用，中間需要氧氣起化學作用，才能放出足夠的能量。經測定，在有氧的情況下，一單位的葡萄糖能轉化成三十八單位的能量，如果沒有氧氣，只能產生二單位的能量。按比例，腦的重量只佔全身重量的百分之二點五至三，但它所消耗的氧氣，卻佔全身總耗氧量的百分之二十，這表明大腦非常需要氧氣。

但當人體進入睡眠的休息狀態時，大腦所需的葡萄糖量便可減少二分之一以上，故適當的睡眠休息對保護大腦最爲重要。此外，在工作或睡眠休息時，要保持居室和工作地點的空氣流通，以保證有充足的氧氣，這對大腦的機能很有益處。

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表 傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠僑胞 服務快捷妥當

Sutton GROUP KAREN BONG 王太 公司: 925-1111 住宅: 922-1957 手提: 671-1816

高貴林五畝發展地 出售或合營 建議藍圖有317間柏文5座大廈

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

Sutton GROUP LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

### 心孝表「節親母」

## 喜劇 溫情 家庭 華導 劉德

導引，暑部了作他，喜驚味媽讓寫  
蜜甜的前以溫重，道隨光時回走媽媽  
……婚求她向次再她爹，光時



導自編自，喜驚外意味媽讓為華德劉  
。戲好約一

「下一世投胎如果可以選擇，會做男人還是女人？」此問題許多人遇過，劉德華則謂會做女人。問他是甚麼原因？華仔笑言是他感激媽媽，希望來世做女人，媽媽則可以轉世做他的子女，才能報答今生媽媽的大恩。

周日晚是母親節，華仔一向出孝順，可有甚麼大計劃慶祝媽媽呢？華仔說，他已經預備好一個驚喜，給媽媽一個驚喜。華仔的大計劃以慶祝母親節，他笑言在拍完《喜劇》後，他會帶媽媽去拍拖，結婚的照片貼在媽媽床頭，並一直伸展至門口，媽媽起床後看見，會一直看下去，這時，華仔會安排多場向媽媽求婚。

華仔說，他會帶媽媽去拍拖，結婚的照片貼在媽媽床頭，並一直伸展至門口，媽媽起床後看見，會一直看下去，這時，華仔會安排多場向媽媽求婚。

### 影中寂寞的主張

想找個朋友見面、聊聊天，實在困難，為甚麼……

向是李國章，他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。

向是李國章，他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。

向是李國章，他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。他覺得，在電影中，他感到一種寂寞。

### 金曲球賽猛片選美全天候

無線多音道月中試播

無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。

無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。

無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。無線電視為迎接多音道廣播，七月一日正式試播。

### 翻轉廿七層酒店

五虎將遭索償巨款

拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬

拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。

拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。拍大結局，酒店修破，賠償一十一萬。

### 面貼士是斯文

楊玉梅囑勿濃粧

試過多場，認為「面貼士」是斯文

試過多場，認為「面貼士」是斯文。試過多場，認為「面貼士」是斯文。試過多場，認為「面貼士」是斯文。

試過多場，認為「面貼士」是斯文。試過多場，認為「面貼士」是斯文。試過多場，認為「面貼士」是斯文。

### 慧妍雅集新員誕生

狄寶娜摩亞膺會長

副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉

副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。

副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。副會長鍾慧冰公關理事陳法蓉。

### 任達華傷口快癒

任達華傷口快癒。任達華傷口快癒。任達華傷口快癒。

### 夏雨三月再添丁

夏雨三月再添丁。夏雨三月再添丁。夏雨三月再添丁。

### 目睹生產體會深

目睹生產體會深。目睹生產體會深。目睹生產體會深。

### 好「給媽咪欣賞」

好「給媽咪欣賞」。好「給媽咪欣賞」。好「給媽咪欣賞」。

### 琦琦採病勝湯水

琦琦採病勝湯水。琦琦採病勝湯水。琦琦採病勝湯水。

### 加拿大再派太

加拿大再派太。加拿大再派太。加拿大再派太。

### 兩夫妻本已想

兩夫妻本已想。兩夫妻本已想。兩夫妻本已想。

### 夏雨再娶

夏雨再娶。夏雨再娶。夏雨再娶。

### 楊玉梅囑勿濃粧

楊玉梅囑勿濃粧。楊玉梅囑勿濃粧。楊玉梅囑勿濃粧。

### 面貼士是斯文

面貼士是斯文。面貼士是斯文。面貼士是斯文。

### 翻轉廿七層酒店

翻轉廿七層酒店。翻轉廿七層酒店。翻轉廿七層酒店。

### 無線多音道月中試播

無線多音道月中試播。無線多音道月中試播。無線多音道月中試播。

### 金曲球賽猛片選美全天候

金曲球賽猛片選美全天候。金曲球賽猛片選美全天候。金曲球賽猛片選美全天候。

### 想找個朋友見面、聊聊天

想找個朋友見面、聊聊天。想找個朋友見面、聊聊天。想找個朋友見面、聊聊天。

### 好「給媽咪欣賞」

好「給媽咪欣賞」。好「給媽咪欣賞」。好「給媽咪欣賞」。

**NRS ALAND REALTY (1987) LTD.**  
TRUDY McDONALD  
電話 963-7816

**餐館生意出讓**  
卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價\$6000.000 歡迎查詢。

**木材廠讓**  
座落在卑詩SMITHERS，佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價\$1,500,000

**FULLER ASSOCIATES RON BOULTER**  
RES.: 224-0944

**海濱大廈**  
Alberni Place, 738 Broughton St.  
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的柏文大廈。即可入伙。開價\$670,000。

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍庫冷氣工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷妥當

電話：八七二、一〇三九  
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**煤氣工程 持有政府牌照**  
專門修理安裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水暖氣  
免費上門估價

電話：6571266 鮑洽  
9398275 晚

**IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.**  
4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES 263-8838  
PAGER: 645-6918

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**JENNY SOO**  
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

**忠誠免費估價**  
投資移民生意 REMOVE CONDITION 用有牌仔車酒店三間，日入好，管理易，開價由19.9萬起，有酒房及裝修好投資。  
△ 牌仔油站及雜貨舖，邊地生意急讓，生意好，34萬9。  
△ 1818 FRASER 兩間大商場入息好長約16萬8。  
△ 邊鎮大屋一八九五 ELIZABETH 西區區租月約18萬。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新築房屋地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313

**忠誠免費估價**  
905-907 東門街仔屋地  
49.5 x 122 一流保養，土庫高，可裝修成四住宅，近學校29.9萬。

**忠誠免費估價**  
24號一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬，還有54呎及55呎租電

1943 東百老匯街仔屋標地37年石米大屋分租月入千餘20萬3

1908 東33街40x103上下分租近城多利好區22萬8

3107 DUNKER 兩房林近商場十年上下分租租金減至十九萬九

**忠誠免費估價**  
△ 55呎柏文大廳，回報率12%價260萬。  
△ 54呎柏文大廳，17年新，有泳池入息2萬，價250萬。  
△ 商業大地0-3相連125x147可建商業大樓。  
△ 10050-10052-128 街仔屋月入千四價19萬9。  
△ 122西12街地大石庫上下分租42萬。

**Canada Trust Realty**  
Canada Trust Realty Inc. / Realtor  
**加拿大信託實業公司**

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5  
**鍾炳基 ANTHONY CHUNG**  
公司 266-4155 手機：250-8668  
忠誠服務 資源充足  
公道道 買屋賣屋

\* 歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意中文傳呼：686-8202

△ 有數得計，經濟實惠，楓葉嶺幽靜整潔，三睡房城市屋，可租七百元以上，僅售85-900元  
△ 又一搶手新盤：素里投資屋一房兩房800呎，地50x100，近火車站，有西人租客，租\$650，售九萬七千五百元，快手！  
△ RIVERBRO 翻新靚屋，地大40x127 三層五睡房，叫價廿八萬，請試過價！  
△ 新盤：西區一睡房柏文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右，搶手新盤：溫特式屋，近50'街好區，七年潔白如新，上三下二，SOLD 僅廿八萬餘，快手！  
△ 高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬二，快貨！  
△ 收租屋：標準大地33x122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。  
△ 楓葉嶺：唐寧 租平，約長，生意優秀，僅六萬！SOLD 即日查詢。  
△ 北雲前舖後居：雜貨店咖啡室，前後單位，業主經營廿餘年，僅三萬三，快手！SOLD

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司：438-3501 傳真：437-9119  
住家：421-8178 傳呼：680-7332

**★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！**

\* 本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價\$228,000  
△ 列治文近 FRANCIS 夾 NO 4，16年新三睡房靚屋，另土庫有二睡房單位可分租，約8-000呎地，硬木地板價\$245,000  
△ 雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，土庫三睡房可分租，連自動雙車房，32x127地，價\$309,000  
△ 近 FINE 35x155地，堅固三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵買，價\$209,000  
△ 兩本拿比5369 MARINE IR 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩廚房，大地64x235 \$399,000  
△ 1392 東59街45-87x129-55地29年新五睡房石米屋新屋頂，有景\$263,000  
△ 2985 McGill 標準地16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租\$245,000  
△ 1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地交通方便 \$219,000  
△ 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價\$284,000  
△ 北本拿比高尚住宅區，70x110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價\$480,000  
△ 高貴林近 Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房\$479,000  
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60x117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價\$350,000業主退休急售。  
△ 素里全新二睡房柏文，有壁爐設備齊全 \$139,000  
△ 306 Cassis 標準地上下二房可分租有車房\$185,000

### 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 電燈通氣 瓷磚地窗 更換門窗 樓上浴室 露台廚房 各款圓櫃 土庫閣新

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

**飛燕公司**  
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚櫃，保養兩年。電話：873-5357

### 水喉電燈

宏達公司 251-4966

**嘉頓園藝**  
剪草園藝鋪泥鋪石種花種樹肥草根包鋸樹修樹鐵木藤包搬運雜物  
電話876-2506

**威廉園藝**  
水接剪草  
修剪花草  
免費估價  
電話253-8528

免費估價  
渠道阻塞  
廁所漏水  
電器安裝  
更換水掣  
電燈修理  
水喉漏水

**雲城搬運公司**  
搬代鋸拉一天經驗  
運辦樹坡小律天營  
傢送種清工歡業  
依貨樹理程迎富  
電話879-4338 或874-5961

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
防火警鐘  
各種電器  
安裝修理  
免費估價  
電話434-7886 傳呼645-8888



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾  
·豆腐朴·保鮮豆腐·甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
萬樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**恒健專業 瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起  
多款瓷磚 可供選擇  
商業住宅 新屋瓷磚  
電話：251-4167

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
1976  
炳記  
安裝地下水管砂井·修理土庫漏水·煙囪·接駁政府大渠水管煤氣管出租·電動通渠機。  
428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

**鄧氏服務**  
餐館住宅  
日創擴土露免  
常大改庫台房務  
維砧宅間廚服  
修板住格廁抽  
電話 876-6643

**三陽裝修公司**  
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價  
24小時 671-6123

新舊土庫內外房房露台油漆  
圍欄草地  
天窗水喉  
屋頂翻新  
大小工程  
質量保證

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
防火警鐘  
各種電器  
安裝修理  
免費估價  
電話 253-8082 周生

**技能電器 水喉修理**  
政府牌照 收費低廉  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉廁所  
暖氣水爐 渠道阻塞  
電話：879-3583 (李生)  
手提電話：671-7008  
有平舊機出賣

**華興**  
日夜通渠通廁  
修理水喉  
電話 230-3683

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣·油暖氣爐換煤氣爐  
新屋·餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction Co. Ltd.  
更換門窗 保君滿意  
土庫閣格 價錢相宜  
改建加建 免費估價  
屋頂翻新 大小工程  
陽台車房 手工精緻  
門窗油漆 內外油漆  
花崗圍牆 鋪位裝修  
盜磚雲石 水電工程  
手提：657-8329 傳呼機 735-5222

**暢通搶修**  
水喉漏水 水管破裂 電動通渠  
日夜服務電 328-2128

**水喉搶修**  
水管破裂 水管冰凍 漏水通渠 一次攪掂  
日夜服務電：250-1068

**長程搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841 253-8382

**中央冷暖電器**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務  
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
冰櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃  
裝置設計·空氣調節·

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝·修理  
·大小凍房·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St., Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較  
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。  
有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims  
精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當  
廿七年技師親辦 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。  
精工修理 一流技巧 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A' AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

# 全世界已有五十四億張嘴 下世紀初達六十四億 人口爆炸增長超預算

## 非洲增長最快 南亞最多

（聖地牙哥五月十三日電）據今天公佈的聯合國人口活動基金的一份報告，全世界人口到今年中將達五十四億，二零零一年將達六十四億。這份報告指出，一九九一年世界人口狀況的報告指出，九十年代世界人口將增長到八十五億零四百萬。原來預計，世界人口到二零零五年將穩定在八十二億零四百萬，然而人口增長速度超出預期，世界人口在二零零五年將達到一百零二億，而人口增長速度超出預期，世界人口在二零零五年將達到一百零二億，而人口增長速度超出預期，世界人口在二零零五年將達到一百零二億。

報告指出，到本世紀末的九十年代，人口增長率將低於百分之二。如果按此速度，到本世紀末，世界人口將達到八十二億。報告指出，到本世紀末的九十年代，人口增長率將低於百分之二。如果按此速度，到本世紀末，世界人口將達到八十二億。報告指出，到本世紀末的九十年代，人口增長率將低於百分之二。如果按此速度，到本世紀末，世界人口將達到八十二億。

# 匈牙利廿萬工人 舉行警告性罷工

（布達佩斯五月十三日電）據此間消息，匈牙利二十萬工人十三日舉行兩小時的警告性罷工，抗議政府的私有化計劃。

這次罷工是由於政府計劃將國有企業私有化。罷工工人表示，他們擔心私有化會導致工作不穩定和工資下降。罷工在下午三時結束，隨後恢復了工作。

# 美蘇埃三國開羅會晤 中東和會仍遙遙無期

（開羅五月十三日電）美國國務卿貝克今天在開羅會晤了蘇聯和埃及的官員。貝克表示，中東和平會議的進展仍然緩慢，目前尚無具體的日期。

貝克在會晤中表示，美國將繼續致力於中東和平進程。他與蘇聯官員討論了如何加強國際社會對中東和平的壓力。貝克還與埃及官員就加強兩國關係進行了交流。

# 若能達成禁化武協議 美國願銷毀庫存化武

（華盛頓五月十三日電）美國總統布什今天表示，如果國際社會能達成禁止化學武器的協議，美國將銷毀其庫存的所有化學武器。這將是美國在裁軍方面邁出的重要一步。

# 秘魯嬰兒死無葬地 異常迷信思想作怪

（北京電）利馬消息，由於迷信思想作祟，秘魯最近發生多起嬰兒死亡後無葬地的慘劇。家長們因迷信而拒絕將死去的嬰兒埋葬，導致屍體在街頭暴露。

# 紐約僑社慶祝母親節 四華裔母親獲贈獎狀

（紐約電）五月十二日是國際性母親節，紐約僑社在慶祝活動中，向四位華裔母親頒發了獎狀，以表彰她們對家庭的貢獻。

# 南北韓再組足球聯隊 參加青少年足球賽

（平壤電）南北韓足球隊今天在平壤舉行第二次選拔賽，以組成代表朝鮮參加在平壤舉行的青少年足球賽。

# 下屆世羽錦標賽 英格蘭獲主辦權

（哥倫布電）國際羽聯今天在哥倫布舉行的理事會會議上作出決定，下屆世界羽毛球錦標賽將由英格蘭主辦。

# 油產復恢將特威科 桶萬五天每份月六 制控得可火大月四年明

（開羅五月十三日電）據當報消息，科威特石油產量將恢復到每月六萬桶。專家預計，到明年四月，科威特將完全恢復到控制產量。

# 蘇聯外長別斯梅爾特內 抵達利雅得開始 對沙地阿拉伯的訪問

（利雅得電）蘇聯外長別斯梅爾特內今天抵達利雅得，開始對沙地阿拉伯的訪問。這是蘇聯外長自一九八九年以來首次訪問沙地阿拉伯。

# 蘇聯外長 抵達沙特

（開羅五月十三日電）利雅得消息，蘇聯外長別斯梅爾特內今天抵達沙特阿拉伯首都利雅得，展開為期三天的訪問。

## IGAPlus 好消息?

為酬謝顧客，現每星期增設精選特價貨品，敬請留意報章之廣告。

新鮮士多卑利 7.88 / cs.	新鮮雞牌連背 88¢ / lb.	萬歲粟米油 3.88 / 2 L.
精記蛋卷或 鳳凰卷 4.38 / 454 g.	RIB STEAKS 3.98 / lb.	真味齋牛肉乾 3.28 / 4 oz.
YU CHOY 油菜 1.19 / lb.	天壇牌石榴汁 2 / 98¢ 250 ml.	雪荳 1.59 / lb.
日昇滑豆腐 2 / 99¢	新隆澳洲米 21.88 / 20 kg.	日昇豆腐花 2 / 99¢
SWANSON 肉批 78¢ / 200 g.	BATHROOM TISSUE 漂力氏浴室紙 2.88 / 8 roll	IVORY 皂液 2.58 / 1 L.

以上特價品有效期至  
**May 12 to 18, 1991**  
(以上特價品只限下列 4 間出售)

IG.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C.	IG.A. #83 370 E. Broadway Vancouver, B.C.	IG.A. #84 2020 W. Broadway Vancouver, B.C.	IG.A. #85 3535 W. 41st Ave. Vancouver, B.C.
--	---	--	---

## 安居樂業

匯豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

匯豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須急臨周張
- 如資料齊備，貸款可於 24 小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

### Hongkong Bank of Canada 匯豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄樂強 私人信貸主任 潘宗儀 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	加拿大西倫比亞分行 溫哥華華埠分行 經理 范廣根 副經理 何麗儀 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	溫哥華華埠分行 經理 李景康 副經理 何麗儀 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 經理 倪顯彬 副經理 梁美娟 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
---	---	--	---	--

專印喜帖餐紙 685-8575



**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：  
六八七八五〇二  
六八七八五〇一  
六八七八五〇〇  
六八七八五〇〇  
(七天營業)

**LOWER MAINLAND BAILIFF LTD.**  
GOVERNMENT LICENCED & BONDED  
(79年創辦)  
專門幫您徵收商務租金的服務公司

Contact  
Ric Hayward  
Main Floor  
525 Seymour St.  
Vancouver, B.C. V6B 3H7  
Fax 662-7934  
16041681-6444 24 Hours

**中英洗地毯**  
新機器洗地毯梳化椅  
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商住宅清潔打臘八折優待  
晚電：253-5710

**園藝服務**  
專業剪草  
修樹種花  
清理雜草  
收費合理  
免費估價  
電話：253-0461

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理，及諮詢。  
地址：雲華街打東街二百號二〇三室(福街夾打東街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：669-4406

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話 874-8216

**清潔公司**  
健康清潔公司  
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。  
電話：  
八七六-三八五四  
傳呼機：  
六四五-七〇〇一

**忠誠清潔公司**  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

**東盛建築公司**  
無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地基圍牆  
工商樓宇  
電話 430-5062  
傳呼 631-9758

**翻新廚櫃**  
承接新舊廚櫃、櫃面、各類型櫃、櫃台、鏡公道、免費估價  
251-3908  
6231-3995  
地址：溫哥華東十六街

**明德託兒所**  
册註  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送送幼雅園兒童。  
地址：溫哥華東十六街二一三號  
電話：872-2396

**INFO-DATE**  
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101-13753-72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

**月蓮花舖**  
Lisa Florist  
392 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1P4  
電話 689-5829

歡迎參觀  
花牌花園  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
PHONE 684-1028

新到大批  
超等味精  
冰霜明蝦

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，圍口新鮮蔬菜，生果，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。  
銀絲卷、芝麻湯丸、毛豆、木須皮、香桃、無須鮮凍、可即蒸即食、老少咸宜。  
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街  
電話：689-7324

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。  
地址：溫哥華東十六街二一三號  
電話：872-2396

**周愛權視光博士**  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS  
TELEPHONE 685-8231  
832 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**治喪處：黃氏宗親總會**  
123A EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6  
TEL: 681-5931

喪宅：6730 LANARK ST. VANCOUVER, B.C. V5P 2E1  
TEL: 321-9079

孤哀子鄭暖國馮偉真  
鄭暖根媳黃小美  
女婿伍偉文  
鄭暖慈  
女婿李柏棠  
男孫甲麒  
玉師  
外孫男伍岳良李景林  
外孫女伍綺薇伍孫培伍仲安  
伍思薇伍詠薇  
伍雅薇伍貝薇  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**哀謝**  
先慈鄭門岑氏片意太夫人之喪經於一九九一年五月三日(星期五)下午一時正假座 CHAPEL OF CHINA 殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼賜花圈購儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

孤哀子 鄭暖國馮偉真  
鄭暖根媳黃小美  
女婿伍偉文  
鄭暖慈  
女婿李柏棠  
男孫甲麒  
玉師  
外孫男伍岳良李景林  
外孫女伍綺薇伍孫培伍仲安  
伍思薇伍詠薇  
伍雅薇伍貝薇  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**訃告**  
先慈黃門馬瑞珍太夫人廣東台山白沙朗北鄉潮安人痛於五月十二日病逝於中央醫院享壽八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月廿一日(星期二)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼謹此訃

孤哀子 趙平媳馬彩珍  
男孫 健文 孫媳 鄧氏  
健武 吳氏  
健華 馬氏

**訃告**  
先慈江門梁心女士廣東花縣平山鄉潘邊庄人氏不幸痛於一九九一年五月七日(星期六)下午四時四十五分逝聖約醫院享壽八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於五月十八日(星期一)上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼謹此訃

孤哀子 劉浩鏞 劉浩源  
外男孫 劉浩鏞 孫媳 宋基君  
劉浩源 孫媳 顏瑞英  
劉浩學 孫媳 魏美顏  
劉妙茹 外孫 翁若 孫媳 周清漢  
外男孫 劉國鴻 劉國寬  
劉國傑 周俊傑  
周俊傑  
劉志麗 劉志明  
劉志輝 劉若琪  
黃綺紋 黃綺琪  
同泣告

**華安旅遊服務社**  
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.  
263 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1P2  
TEL: 681-8531

遊中國，請找我。  
價錢平，服務佳。  
長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。  
章程備索，歡迎查詢！

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家屬及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理  
李雲龍  
二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
地址：溫哥華東街三八九號  
電話：六八七四〇九四  
吳栢南啟

再生循環·處理廢物  
請用藍盒子

吉地出售  
科士蘭墳場、海基墓園、好風水吉地  
預售、華人代表潘先生、日夜請電：  
876-9190

**紫橋花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔花  
米仔花  
黃花白蘭  
含笑花  
含羞花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花牌  
花籃花圈  
歡迎光顧

呂頌超主理  
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
柏花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

**高希雲殯儀館**  
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家屬及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問，免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

**安息堂殯儀館**  
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理  
李雲龍  
二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

**新奇士花店**  
SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時  
地址：溫哥華東街三八九號  
電話：六八七四〇九四  
吳栢南啟

再生循環·處理廢物  
請用藍盒子

吉地出售  
科士蘭墳場、海基墓園、好風水吉地  
預售、華人代表潘先生、日夜請電：  
876-9190

**紫橋花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號  
VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔花  
米仔花  
黃花白蘭  
含笑花  
含羞花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花牌  
花籃花圈  
歡迎光顧

呂頌超主理  
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

**雅麗花舖**  
ELEGANT FLORIST  
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
柏花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

### 智慧之旅卑詩省大決賽 帕瑪中學代表二度奪魁 其中華裔學生三人居功至偉 將代表卑詩詩社參加國際賽

（溫哥華訊）繼八六、八九年之後，本年四月廿日，列治文帕瑪中學（PALMER JUNIOR SECONDARY SCHOOL）再度奪魁，榮獲卑詩省智慧之旅（ODYSSEY BY OP THE MIND）省際大決賽古典組之冠軍。

此次代表隊由六位學生組成，其中包括三位華裔學生：鄭乃光、黃曼玲與陳嘉。他們將代表卑詩省參加五月廿一日至廿六日參加在溫哥華舉行的國際大決賽。屆時將與來自歐洲、非洲、亞洲及北美洲之隊伍角逐。

今年該項大賽仍分兩項進行，一項是智力問題競賽，另一項是問題競賽。指定題目或故事，由參賽隊伍自行編排。此次題目為「龐比古城（POMPEII）在它陷落前及陷落時的驚險情況。所有服裝、曼玲、黃曼玲、陳嘉。



圖為奪魁之華裔學生（前排左至右）：鄭乃光、黃曼玲、陳嘉。

### 皇仁書院舊生會 火鍋自助餐聯歡

（溫哥華訊）更設有幸運抽獎。該會義務秘書黎達榮除去函通告舊生外，並歡迎舊生親友出席。為增加親友出席，更增加幸運獎項，更增加舊生送出禮物，作親友之用。

據悉該會會長溫建功醫生已定於五月廿一日（星期六）下午六時，在假座西四街一九零九號之 Laguna Beach 餐廳舉行火鍋自助餐聯歡會。餐券每位廿元。除火鍋餐外，

### 中國語言文化節 定六月三日舉行

（溫哥華訊）第一屆中國語言文化節（MANDA RIN FESTIVAL）將於六月三日（星期一）在華埠代爾（CLOVERAL）舉行。

今次活動，主要是針對卑詩省內公立中小學學習國語的學生，使他們進一步了解中國文化及增加其運用交流的機會，以達活學活用的目的。

該節由加拿大政府、卑詩教育局及各界人士支持。主辦：（法語非牟利組織）主辦，一切進行順利。其中節目，包括樂隊演奏、民族舞蹈、貓熊表演、東方藝術文藝、武術及音樂、陳慕川的繞口令、CHARLMERS 學校的唱遊、其他示範表演、有 JAMES BARBER 的廚藝、DAISY LEE 的中

### 頴川婦女 定期餐舞

（雲訊）頴川婦女部，經已定於五月十九日（星期四）下午二時，在該會三樓舉行餐舞會。

屆時有抽獎、跳交際舞等娛樂節目，更有美味可口之晚餐招待。由婦女部烹飪負責供應。希各位會員攜眷踴躍參加。

報名電話：三二一三三四或二九九一五零五（由下午五時至八時止），多謝合作。

### 佛日週會教佛 誕寶尼牟迦釋祝

（溫哥華訊）溫哥華佛學會慶祝釋迦牟尼佛誕辰（俗稱浴佛節或萬佛節），舉辦「金剛薩埵灌頂」法會，歡迎各界善信踴躍參加。法會日期：五月十九號（星期日）上午十時至下午四時。地點：佛誕正日（農曆四月初八日）（西曆五月廿一日）該會照常開佛門（每天由上午九時至下午四時），方便各界善信禮佛上香，祈福消災。世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。電話：三二五一六一九二。

### 會法日週會教佛 誕寶尼牟迦釋祝

（溫哥華訊）溫哥華佛學會慶祝釋迦牟尼佛誕辰（俗稱浴佛節或萬佛節），舉辦「金剛薩埵灌頂」法會，歡迎各界善信踴躍參加。法會日期：五月十九號（星期日）上午十時至下午四時。地點：佛誕正日（農曆四月初八日）（西曆五月廿一日）該會照常開佛門（每天由上午九時至下午四時），方便各界善信禮佛上香，祈福消災。世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號。電話：三二五一六一九二。

### 文勝馬經精選

- May 15, 1991
- Nonie Win (A. Noguez)  
Valley Maid (G. St. Jean)  
Doyouantodance (M. Patzer)
  - Sanity Clause (B. Johnson)  
Pasta Sauce (A. Noguez)  
Royale Haven (NO BOY)
  - Talented Lass (L. Lacoursiere)  
On The Table (S. Evans)  
Sweet Agent (A. Noguez)
  - Restless Air (F. Senties)  
Will I Rile (F. Fuentes)  
Sovereign Award (M. Walker)
  - Connie's Shadow (G. Olguin)  
Sahara Dawn (M. Walker)  
As the Crow Flies (L. Lacoursiere)
  - Naire Blue (C. Loeth)  
Deception (M. Patzer)  
Softwood Gold (B. Mills)
  - New York Suzie (M. Patzer)  
Bridge To Gold (M. Walker)  
Choosey Ellen (C. Loeth)
  - Jacques Cartier (K. Skinner)  
Share A Martini (L. Lacoursiere)  
Senior Official (D. Brock)
  - Double Torque (C. Loeth)  
Cooper's Green (M. Patzer)  
Sky Fighter (K. Skinner)  
Barzilla (B. Mills)
- 馬膽 7. New York Suzie (M. Patzer)

### PNE (馬匹報名表)

DAY 22, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., May 15, 1991

FIRST (11) PURSE \$4,700 MGN 3 YO F	CLAIMING \$8,000	117-02 01 LATER DABLING B MILLS 115	117-02 02 WRONGY'S FIRST F SENTIES 111	16-03 03 NOOSA M WALKER 120	15-02 04 NONIE WIN M NOGUEZ 115	12-05 05 MAYOR GRETCHEN M PATZER 115	15-02 06 DOYOUNANTODANCE C LOETH 115	15-02 07 VALLEY MAID ST JEAN 110	08 MARTIAL WADNESS LACOURSIERE 115	09 SILVER HEIRESS F UENTES 115	113-03 10 HONEYMOON MARTINI C CURCIO 115
SECOND (1) PURSE \$4,200 3&UP	CLAIMING \$4,000	13-03 01 PASTA SAUCE A NOGUEZ 117	9-03 02 TRUE IMAGE M PATZER 120	17-10 03 ROYALE HAVEN F UENTES 117	10-04 04 MI HOSE F SENTIES 117	12-02 05 SENORITA SHEILA F SENTIES 117	120-02 06 ELECTION CALL S EVANS 115	15-03 07 FAST AND HANDSOME D BROCK 117	49-01 08 MELANCHOLY S EVANS 112	11-02 09 SANITY CLAUSE B JOHNSON 117	118-10 10 CAST IN SILVER B MILLS 120
THIRD (1) PURSE \$4,200 3&UP	CLAIMING \$4,000	13-02 01 NO NICKERS C LOETH 117	17-10 02 CAMARARA M WILSON 117	9-03 03 TAJI H PATZER 117	15-09 04 ON THE TABLE M PATZER 117	15-03 05 FANTASIZER B JOHNSON 117	13-03 06 NANARAMA L LACOURSIERE 117	17-10 07 TALENTED LASS L LACOURSIERE 117	13-02 08 AMERICAN SUNRISE S MILLS 117	09 DREAMS A DANNING A NOGUEZ 117	13-02 10 SWEET AGENT A NOGUEZ 117
FOURTH (15) PURSE \$4,200 3&UP	CLAIMING \$4,000	118-01 01 WILLIAMS PARK F UENTES 119	119-03 02 WILL I RILE A NOGUEZ 119	14-03 03 NIGHTY RAYS E UENTES 119	115-04 04 KY BUNKER F SENTIES 119	12-03 05 RESTLESS AIR F SENTIES 119	114-01 06 PROMISED BEFORE M PATZER 119	109-05 07 EXPO JIMMY C CURCIO 119	2-04 08 TRILLA M WALKER 122	10-10 09 SHERIDAN AWARD C LOETH 119	14-03 10 SPLITTING STOCK L LACOURSIERE 119
FIFTH (13) PURSE \$7,400 3&UP	CLAIMING \$12,500	18-07 01 PEGGY'S VALENTINE F TODD 107	13-08 02 MONEY TRAIL B MILLS 112	13-09 03 CLASSY VERDIET C LOETH 112	13-09 04 CONNIE'S SHADOW C LOETH 112	18-07 05 AS THE CROW FLIES L LACOURSIERE 112	9-06 06 BRIAR DE LA HARON C LOETH 112	15-08 07 ATA RESORT F UENTES 112	15-08 08 GREY BUNNISE B JOHNSON 112	10-08 09 SAHARA DAWN M WALKER 117	13-09 10 KELSEY M PATZER 114
SIXTH (12) PURSE \$7,400 3&UP	CLAIMING \$12,500	13-06 01 PROUD MINDS F TODD 109	9-07 02 DEVIL'S WALKER G OLGUIN 114	11-07 03 BARBEY M WALKER 114	16-05 04 NALTRIE BLUE G OLGUIN 117	(147-09) 05 POWDER KING D BROCK 114	17-08 06 ANDY'S AGENT A NOGUEZ 109	(18-10) 07 SERPENTINE LADDIE L LACOURSIERE 114	13-06 08 DECEPTION M PATZER 114	16-10 09 BARK IN SPACE F UENTES 114	13-06 10 SOFTWOOD GOLD B MILLS 114
SEVENTH (6) PURSE \$8,900 3 YO F	CLAIMING \$12,000	(13-04) 01 NEW YORK SUZIE M PATZER 117	(13-08) 02 CHOOSY ELLEN C LOETH 115	(13-04) 03 BRIDGE TO GOLD M WALKER 110	17-09 04 FURLANO L LACOURSIERE 115	13-08 05 CRISHELLI B MILLS 115	13-07 06 B C NATIVE B MILLS 110	144-07 01 INSECTIVATOR C CURCIO 114	02 FURLOAN TYPE B JOHNSON 114	03 PLASTERISK B JOHNSON 114	
EIGHTH (8) PURSE \$11,300 3 YO	CLAIMING \$20,000	(142-05) 01 BIRD RHYTHM M PATZER 145	15-09 02 MAJESTIC RUN C LOETH 140	15-09 03 COPPAMANNER B MILLS 113	15-09 04 JACQUES CARTIER K SKINNER 115			15-09 05 SHARE A MARTINI L LACOURSIERE 112	18-08 06 SENIOR OFFICIAL D BROCK 115		

### 文勝馬經精選

- May 15, 1991
- Nonie Win (A. Noguez)  
Valley Maid (G. St. Jean)  
Doyouantodance (M. Patzer)
  - Sanity Clause (B. Johnson)  
Pasta Sauce (A. Noguez)  
Royale Haven (NO BOY)
  - Talented Lass (L. Lacoursiere)  
On The Table (S. Evans)  
Sweet Agent (A. Noguez)
  - Restless Air (F. Senties)  
Will I Rile (F. Fuentes)  
Sovereign Award (M. Walker)
  - Connie's Shadow (G. Olguin)  
Sahara Dawn (M. Walker)  
As the Crow Flies (L. Lacoursiere)
  - Naire Blue (C. Loeth)  
Deception (M. Patzer)  
Softwood Gold (B. Mills)
  - New York Suzie (M. Patzer)  
Bridge To Gold (M. Walker)  
Choosey Ellen (C. Loeth)
  - Jacques Cartier (K. Skinner)  
Share A Martini (L. Lacoursiere)  
Senior Official (D. Brock)
  - Double Torque (C. Loeth)  
Cooper's Green (M. Patzer)  
Sky Fighter (K. Skinner)  
Barzilla (B. Mills)
- 馬膽 7. New York Suzie (M. Patzer)

## WEST END PRIME CONDO SUITES

STUDIOS \$78,900  
ONE BEDROOM \$109,900

位於西區尾，近史丹利公園靚區。所有套間皆已租出。平價出售。

皇家銀行按揭 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%  
**請快！**  
查詢  
CALL BRAD TIMS  
273-3328  
免 GST 歡迎經紀  
PARK GEORGIA REALTY

New Star Information Systems Inc.  
中英文電腦打字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250 起  
Chinese Typesetting & Translation

# 字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

中國左筆權  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
助您趨吉避凶 接批外埠命書  
新加坡 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. VAN 2V5.  
富通華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候教 大門不貼招牌  
電話: (604) 681-8008

## 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

### 一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

## SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230  
UX-190 取代 FO-420

備有 FO-220 1230  
99.9% 功能  
• HIGH SPEED  
• FULL FEATURE  
• AUTO DIAL  
\* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE  
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

UX-190 取代 FO-420  
99.9% 功能  
自動切紙  
\* \$1295.00

Please Call S. Tan Chew For More Info.

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗  
個別之所需各有不同，凡對兒女  
大學教育保險金、家庭保險、生  
產保險、退休儲蓄保險、生保  
險、疾病和意外保險、失業保險、  
房屋抵押、各種保險、如業垂詢，  
請電東區各保險公司，極表歡迎。

華人高級代理  
伍偉權



移民部駐卑詩育空區主任稱

加移民中心採新措施 改革廿年來申請制度

避免晨早排長龍苦候現象

(溫哥華訊) 移民部駐卑詩育空區主任...

蕭氏宗親慶七週年 將假廣州樓聯歡

(溫哥華訊) 溫哥華蕭氏宗親會...

溫社新植物花園 英古典老爺車展

(溫哥華訊) 雲漢街五二五號溫社新植物花園...

港首席議員鄧蓮如 五月底訪問溫哥華

(溫哥華訊) 香港行政局首席議員鄧蓮如...

福慧寺廿三日始 恭請港美大法師 傳授八關齋戒法

(溫哥華訊) 福慧寺將於五月廿三日...

更正啟事

本報昨(五月)出版之「溫哥華」...

氣與血

黃欣賢

時常聽人說「氣血不足」這句話...

中醫學認為，氣是由兩個不同的含義組成...

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

代東 本總堂定期六月二日(星期日)...

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

TOTALLY UNRESERVED AUCTION 製衣廠清盤拍賣

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

保險 地產 專業汽車、房屋、商業、醫療...

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

### 話劇「西貢小姐」引起美國亞裔人抗議

唐詩文



今年四月，在紐約百老匯公演的話劇「西貢小姐」(Miss Saigon)...

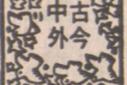
帶返美國生活，越女不惜自戕，自殺身亡。...

「西貢小姐」的監製是麥克金托，他曾監製過「貓」和「悲慘世界」等著名歌劇。...

批評者指出，美國的影劇界中，向來存在白人優越感和鄙視有色人種。...

亞美影協會負責人周之文表示，他們抗爭的目的不是針對該劇的藝術表現和商業價值。...

### 中國人開辦的首家銀行



鴉片戰爭之後，上海被淪為外國的租界，各國列強就沿著黃浦江...

行一中國通商銀行。它比一八四七年英國人首先在上海開辦的第一家外國銀行...

「銀元」一分為一元、五元、十元、五十元、一百元五種，「銀兩」一分為一兩、五兩、十兩、五十兩、一百兩五種。...

「銀元」一分為一元、五元、十元、五十元、一百元五種，「銀兩」一分為一兩、五兩、十兩、五十兩、一百兩五種。...

#### GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

### 定期存款最高利率 9.80%

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話：(604) 682-2694 傳真：(604) 682-4840

#### China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

### 超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

### 特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

### 特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合...

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

#### CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室

### 節省 500.00

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

#### PATIO COVERS 露台簷篷

### 節省 200.00

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

Atlas Aluminum Company

7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C. 525-8033 596-0321

#### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

### 劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：中環畢打街1-3號 電話：5-224049 國文傳真：(852) 8452149 電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：台北市南京東路三段 346 號六樓603室 電話：(2) 781-7325 國文傳真(2) 731-9615

溫哥華總行地址：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel: (604) 682-0926 Fax: (604) 688-8615

#### 新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

### 茶市晚飯一律免收GST

\$138	喜萬年冷熱雙拼
美點雙飛	西米紅豆沙
楊州炒飯	椒鹽焗魚柳
西檸骨香滑	菜胆上湯雞
三鮮魚肚羹	碧綠花枝片
碧綠炒時蔬	百花蝦球
式熱菜	百果炒飯

\$168	喜萬年冷熱雙拼
美點雙飛	西米紅豆沙
楊州炒飯	清蒸游水斑
西檸骨香滑	當紅炸子雞
上湯焗龍蝦	八珍海參羹
脆皮炸子雞	發財瑤柱甫
式熱菜	百花蝦球

\$58	六和菜
絲苗白飯	京式炒麵
菜胆上湯雞	碧綠炒時蔬
西檸骨香滑	百花蝦球
式熱菜	百果炒飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

#### 北京參茸行

### 今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

#### 總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

### 阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。

### 加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
直航香港機票連酒店六晚 1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起  
滿地可 單程 179元起 來回 359元起  
菲省 來回 299元起 賭城 199元起

迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場 449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險 (604) 684-4151